



**UNIVERSIDAD DE LAS REGIONES  
AUTÓNOMAS DE LA COSTA CARIBE  
NICARAGÜENSE  
URACCAN**

**MONOGRAFÍA**

**“PROPUESTA METODOLÓGICA PARA LA IMPLEMENTACIÓN  
DE UNA EDUCACIÓN BÁSICA INTERCULTURAL BILINGÜE  
PARA JÓVENES Y ADULTOS EN LA  
COMUNIDAD MISKITA DE YULU, MUNICIPIO DE PUERTO  
CABEZAS DURANTE EL AÑO 2003”**

**PARA OPTAR AL TÍTULO DE LICENCIADAS  
EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE.**

**AUTORAS : MA. LINA GRÁDIZ BLANCO  
NAYDA ESCOBAR THOMPSON**

**TUTORA : MSC. MARIA ELENA WATSON PÉREZ**

**Bilwi, Noviembre, 2004.**

# UNIVERSIDAD DE LAS REGIONES AUTÓNOMAS DE LA COSTA CARIBE NICARAGÜENSE

MONOGRAFÍA

**“PROPUESTA METODOLÓGICA PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE  
UNA EDUCACIÓN BÁSICA INTERCULTURAL BILINGÜE PARA  
JÓVENES Y ADULTOS EN LA COMUNIDAD MISKITA DE YULU,  
MUNICIPIO DE PUERTO CABEZAS DURANTE EL AÑO 2003”**

PARA OPTAR AL TÍTULO DE LICENCIADAS  
EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE.

AUTORAS : MA. LINA GRÁDIZ BLANCO  
NAYDA ESCOBAR THOMPSON

TUTORA : MSC. MARIA ELENA WATSON PÉREZ

Bilwi, Noviembre, 2004.

Registro: 202

Dedico este trabajo monográfico con mucho amor y cariño a mi familia, especialmente a mi esposo Sr. Rafael Ochoa y a mis hijos Jefferson, Ellman, Vielka, Yasser, Alma Marisela y Bladimir, por su paciencia comprensión y apoyo que siempre me brindaron. Sin ellos no tendría sentido este esfuerzo, pues han sido mi principal inspiración para continuar mi carrera y llegar a la meta deseada.

**Maria Lina Grádiz Blanco**

Dedico este trabajo a Dios Todopoderoso por haberme dado el don de la vida e inteligencia, humildad para aceptar los errores y paciencia para saber esperar, por haber guiado mis pasos a lo largo de toda mi vida.

A mis padres José Escobar Bobb (q. e. p.d) e Isolina Thompson Clarence. A él de quien estoy segura, que desde donde se encuentre me bendice y se regocija por mis logros. A ella por haber confiado en mí y además por haberme brindado su apoyo incondicional bajo el pleno convencimiento que nunca defraudaría y con mucho cariño a mis hijas Jorlene Carolina, Ammy Namara y Nadietzda por su comprensión y paciencia que mantuvieron durante el transcurso de mis estudios universitarios.

**Nayda Escobar Thompson**

## **AGRADECIMIENTO**

Agradecemos infinitamente en primer lugar a Dios nuestro creador por haber guiado nuestros pasos y por la fortaleza que nos ha dado para concluir nuestra carrera.

A URACCAN por habernos dado la oportunidad de estudiar la carrera de Educación Intercultural Bilingüe.

A nuestra tutora Lic. Ma. Elena Watson por su valioso apoyo, por su comprensión, paciencia y perseverancia, ya que siempre nos animo a seguir adelante.

A los comunitarios de Yulu, por aceptarnos y colaborar con nosotras participando en la investigación.

Al IPADE por habernos permitido realizar nuestra investigación sobre la base de un trabajo institucional.

# ÍNDICE GENERAL

<b>CONTENIDO</b>	<b>PÁGINA</b>
RESUMEN	iii
<b>I. INTRODUCCIÓN</b>	<b>9-11</b>
<b>II. OBJETIVOS</b>	<b>12</b>
<b>III. MARCO TEÓRICO</b>	<b>13-23</b>
<b>IV. DISEÑO METODOLÓGICO</b>	<b>24-28</b>
- Universo	
- Muestra	
- Métodos	
- Utilidad de los instrumentos aplicados	
<b>V RESULTADOS</b>	<b>29-62</b>
-SITUACIÓN DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE PARA JÓVENES Y ADULTOS EN LA COMUNIDAD.	29-32
- LA SALUD EN LA COMUNIDAD DE YULU.	32-36
- PRODUCCIÓN	37-39
- MEDIO AMBIENTE	40-41
- INTERCULTURALIDAD E IDENTIDAD	41-44

- PRÁCTICAS ANCESTRALES	44-46
- CONVIVENCIA ENTRE LOS DIFERENTES GRUPOS ÉTNICOS	46-47
- AUTONOMÍA Y DERECHOS	48-52
- PERCEPCIÓN SOBRE UNA EDUCACIÓN BÁSICA INTERCULTURAL BILINGÜE PARA JÓVENES Y ADULTOS	53-62
<b>VI ANÁLISIS Y DISCUSIÓN</b>	<b>63-71</b>
<b>VII CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES</b>	<b>72-73</b>
-Propuesta	74-81
<b>VIII Bibliografía</b>	<b>82--83</b>
<b>IX Anexos</b>	<b>84-104</b>

## RESUMEN

Este trabajo monográfico fue realizado en la comunidad de Yulu, municipio de Puerto Cabezas, en el año 2003, con el propósito de contribuir a la elaboración de una propuesta de estrategias metodológicas de Educación Básica intercultural Bilingüe para jóvenes y adultos que no han tenido la oportunidad de estudiar, para lo cual, recabamos información relacionada a la situación socio – económica y organizativa de la comunidad además de la percepción que tienen sobre la educación de adultos.

La investigación fue posible con la participación de 30 personas, entre ellos, jóvenes, adultos hombres y mujeres, maestros/as con quienes realizamos grupos focales y entrevistas directas, la directora de la escuela y la responsable de educación de adultos del Ministerio de Educación Cultura y Deportes (MECD). Los principales resultados de la investigación son los siguientes:

La comunidad cuenta con aproximadamente 1,112 habitantes, 235 familias, y 184 viviendas, se ubican en el sector Llano Sur a unos 36 kilómetros de Bilwi. La tierra es comunal, la producción agrícola es de autoconsumo y para la comercialización en pequeña escala. Existen buenas relaciones familiares y comunitarias, y la lengua de uso en todos los ámbitos es el miskitu. Mantienen un sistema tradicional de organización social en el que se destacan como principales figuras el juez, el consejo de ancianos, el síndico y la Iglesia Morava. En los pobladores hay un fuerte apego por su identidad étnica y regional, no por la identidad nacional, además tienen limitados conocimientos sobre sus derechos y sobre la autonomía de la Costa Caribe.

## I. INTRODUCCIÓN

El presente trabajo monográfico titulado **Propuesta Metodológica para la implementación de una Educación Básica Intercultural Bilingüe para jóvenes y adultos en la comunidad miskita de Yulu, Municipio de Puerto Cabezas durante el año 2003**, lo realizamos para ser presentado a la Universidad URACCAN como requisito para optar el título de licenciadas en educación Intercultural Bilingüe

Nos interesó investigar sobre este tema, porque está vinculado al alto índice de analfabetismo y pobreza extrema en que vive la gente en la comunidad de Yulu siendo esta la comunidad sede del sector, cercana a Bilwi, es una de las mas viejas del municipio y donde ha existido un buen potencial en términos de recursos naturales, sin embargo, hay poco avance en los procesos de desarrollo en los aspectos económico, social, político y cultural.

Consideramos que lo anterior es debido a que no han alcanzado el nivel de alfabetización o educación básica y a la falta de conocimiento de sus derechos humanos y de sus valores, además de la falta de una visión de desarrollo como personas humanas y como comunidad, por cuanto históricamente han sido objeto de discriminación, abandono y explotación.

Yulu fue fundada en el año 1905 y está ubicada en el sector Llano Sur a 36 Kms al sureste de la ciudad de Bilwi a unos 5 Kms. del Río Wawa en la Ruta Puerto Cabezas-Rosita, cuenta con una población aproximada de 1,112 habitantes, 235 familias, y 184 viviendas.

En 1939 la comunidad de Yulu fue el centro de operaciones de las compañías transnacionales en extracción de caoba en la zona; y en 1942 llegaron las compañías bananeras y ¿que beneficios le quedo? Ninguno. Desde entonces, ha continuado el despale indiscriminado del bosque, a través de concesiones otorgadas por autoridades del gobierno regional y del nivel central. Sumado a lo anterior, los partidos políticos han incidido

en dividir a la comunidad en pequeños grupos lo que no contribuye en nada, más bien ha obstaculizado el desarrollo de esta comunidad.

En relación a la educación en esta comunidad estudios realizados<sup>1</sup> anteriormente revelan que:

- ✓ En 1950 llega a Yulu el Proyecto Piloto de Educación Fundamental
- ✓ En 1955 se construye la primera escuela, los maestros eran del Pacífico.
- ✓ En 1965 se edifica la Iglesia Morava. El primer reverendo fue Jhony Berger de origen alemán enseñaba a leer y escribir en inglés el himnario religioso.
- ✓ En 1965 el reverendo Danary Downs se convierte en el primer maestro de adultos en la comunidad, enseñaba a leer y escribir en miskito.
- ✓ Actualmente hay una escuela de Educación Primaria construida por el Ministerio de Educación Cultura y Deportes (MECD) desde hace 6 años.

Para realizar la investigación nos planteamos la pregunta siguiente: ¿Cómo la Educación Básica Intercultural Bilingüe para jóvenes y adultos en la comunidad de Yulu va a contribuir a un enfoque de educación para la vida?

La investigación ha sido una rica experiencia desde el punto de vista profesional ya que nos ha dado la posibilidad de ampliar nuestros conocimientos técnicos y científicos al aplicar técnicas de investigación sobre el tema seleccionado, procesar los datos, analizarlos e interpretar la realidad encontrada, elaborar de manera coherente el informe final y lo más importante proponer alternativas de solución a la problemática

---

<sup>1</sup> Diagnósticos de el Corredor Biológico del Atlántico CBA y el Instituto de Promoción e Investigación Lingüística –URACCAN con la facilitación de SAHWANG realizados en el año 2003.

encontrada que para nosotras es la parte sustantiva de este trabajo ya que beneficiaría a jóvenes y adultos de la comunidad de Yulu.

Consideramos de mucha relevancia esta investigación porque desde hace mucho tiempo se ha restado valor a la educación de adultos siendo este el principal medio para reducir el analfabetismo y por ende incidir en la situación de extrema pobreza en que vive la población de esta comunidad, el mismo representa un significativo aporte a la implementación del Sistema Educativo Autónomo Regional (SEAR).

## II. OBJETIVOS

### ***Objetivo General:***

Contribuir al mejoramiento de la calidad de la Educación Básica Intercultural Bilingüe, desde una perspectiva de educación para la vida dirigida a jóvenes y adultos de la comunidad de Yulu, Municipio de Puerto Cabezas.

### ***Objetivos Específicos:***

- ★ Conocer la situación actual de la Educación Intercultural Bilingüe de jóvenes y adultos en la comunidad de Yulu.
- ★ Obtener información relevante sobre la situación de la salud, educación, producción, medio ambiente y valores autóctonos así como, formas organizativas y culturales de la comunidad de Yulu que den pautas para el diseño de una estrategia de Educación Básica Intercultural Bilingüe para jóvenes y adultos de esta comunidad.
- ★ Aportar a la elaboración de una propuesta de estrategias metodológicas para la implementación de una Educación Básica Intercultural Bilingüe para jóvenes y adultos de la comunidad de Yulu.

### III. MARCO TEÓRICO

Yulu existe como comunidad desde el año 1905, época en que se celebra el tratado Harrison Altamirano. Los primeros pobladores eran miskitos, se supone que venían de Kukra Hill, Región Autónoma del Atlántico Sur. Posteriormente llegaron los chinos, sumus y creoles todos motivados por trabajar con la compañía NIPKO la cual se instaló en ese lugar en esa época. Entre los fundadores sobresalen los señores Átimas Reyes y Sam Pits y se menciona como primeros pobladores a las familias Lam, Woo, Kelam, William, Taylor, Dixón, Manuel.

Con el tiempo estos grupos fueron mezclándose entre sí resultando el chino-miskito, cróele-miskito y el sumu miskito, todos conviven en la comunidad pero actualmente es evidente que predomina el chino-Miskito (DEC, SAHWAN-IPILC, 2003). Los habitantes de esta comunidad, pese a conocer sus raíces étnicas se identifican todos como miskitos, y como tal se ha considerado desde afuera.

En relación a la Educación Básica Intercultural Bilingüe de adultos en el municipio y en la comunidad de Yulu, tomamos como referencia la información que marca el inicio de la educación en lenguas en la Costa Caribe. Según diagnóstico realizado en Yulu durante el año 2003, por el Corredor Biológico del Atlántico, (CBA) así como el Diagnóstico Educativo Comunitario (DEC) realizado en este mismo año por SAHWANG-IPILC-URACCAN, destacan lo siguiente:

La educación en lengua inicia con la evangelización y educación desarrollada por la iglesia Morava en la Costa Caribe de Nicaragua, ellos traducen los textos bíblicos para el aprendizaje en la lengua materna. En Nicaragua en 1894, la educación se ofreció en español de forma obligatoria para todos los niveles lo que hoy se conoce como castellanización. Con la Cruzada Nacional de Alfabetización en 1980 y en 1981 se desarrolla el proceso de alfabetización en lenguas, iniciando

así la adecuación de contenidos a la realidad de la región. Con la CNA se redujo la tasa de analfabetismo a un 25 % (MED, 1983: 39) hoy es del 31.4%<sup>2</sup> y en la zona rural llega hasta el 45%<sup>3</sup>.

En los años noventa inicia el programa de educación de adultos en la región pero con material monolingüe. A partir del año 2001 el MECD inicia la implementación del PAEBANIC<sup>4</sup> en el municipio de Puerto Cabezas siendo los principales problemas los siguientes:

1. Uso de materiales no pertinentes.
2. Horario no adecuado a las necesidades de los/as beneficiarios/as.
3. Baja retención escolar, de 13-15 alumnas y alumnos, concluyen de 5-8 cada año.
4. Falta de motivación en las educandas y educandos. Las personas adultas (más de 40 años) no ven la razón para seguir estudiando, “en que me puede servir? Es la pregunta que se hacen.
5. El MECD no implementa estrategias de seguimiento y atención a los/as alfabetizadas/os como en los años 1,980: 1) Etapa de sostenimiento, 2) etapa de consolidación y 3) Primaria Especial para adultos o Educación Básica.

En el Municipio de Puerto Cabezas existe desde hace 20 años un Programa de Educación Intercultural Bilingüe dirigido a niños/as de Educación Primaria y Pre- escolar que no ha podido avanzar a como debería, pues a estas alturas la cobertura aun se mantiene hasta el Cuarto Grado de primaria, los materiales (textos) están en proceso de mejoramiento, las escuelas no cuentan con bibliotecas y la retención escolar ha ido bajando. En los últimos 8 años la cobertura en número de escuelas bajo en un 63% lo que representa 30 escuelas menos, 2,295 estudiantes equivalente a un 26.6% menos en relación a 1,995 y 251

---

<sup>2</sup> Desarrollo Humano en la Costa Caribe de Nicaragua 2000. Brechas de equidad

<sup>3</sup> Según estudio diagnóstico del PRRAC-UAT de la Unión Europea.

<sup>4</sup> Programa de Alfabetización y Educación Básica en Nicaragua.

maestros equivalente a 54.9%. Lo anterior es muestra de debilitamiento del Programa. Obsérvese los datos en el siguiente cuadro:

Año	No. escuelas	estudiantes	maestros
1,984	3	470	13
1,988	62	6,649	206
1,995	82	8,598	457
2,003	52	6,303	206

Fuente: MECD, Puerto Cabezas.

En cuanto a la cobertura de educación de adultos también se registra un alto porcentaje de disminución, en comparación con el año 2,002 la cobertura ha disminuido en 325 personas, lo que equivale al 28.5%. Obviamente que esta disminución es debido a que la educación de adultos, no es una prioridad dentro del Sistema Educativo, menos en la modalidad Intercultural bilingüe. Lo anterior puede observarse en el cuadro a continuación

Años	Ambos Sexos (AS)	F	Maestros
2002	1,140	636	63
2003	815	380	48

Fuente: MECD, Puerto Cabezas.

### ***Ejes conceptuales***

Para facilitar la comprensión del tema que hemos investigado presentamos a continuación los ejes teóricos y conceptuales los cuales permitirán visualizar mejor nuestro enfoque, fundamentar el estudio y argumentar de forma más científica el análisis de los resultados.

## **1. Educación**

Para tener una idea de qué es la educación, planteamos algunas definiciones

Según el diccionario Larousse:

- Acción y efecto de educar.
- Crianza, enseñanza y doctrina que se da a los niños/as y a los jóvenes.
- Instrucción por medio de la acción docente.

Esa idea la amplía Martí (1984), según el educar es depositar en cada hombre toda la obra humana que le ha antecedido; es hacer a cada hombre resumen del mundo viviente, hasta el día en que vive: es ponerlo a nivel de su tiempo, para que flote sobre el, no dejarlo debajo de su tiempo, con lo que no podrá salir a flote; es preparar al hombre para la vida.

Mientras que para Venezia (2003) el verbo educar viene del latín “educere” que significa conducir afuera, desarrollar.

Educación, por tanto, es sacar fuera todas las potencialidades de la persona, promover su crecimiento, armonioso en todos los aspectos. Con las definiciones anteriores, podríamos decir entonces que la educación es el proceso de formación integral de las personas, ya que comporta el desarrollo de facultades intelectuales, de cualidades, morales y de capacidades físicas con la adquisición de habilidades y destrezas, algo que ocurre de diferente modo en todas las sociedades humanas.

## **2. Educación Bilingüe**

Dado que nuestra propuesta de estrategias de educación básica para jóvenes y adultos es bilingüe queremos dejar claro en qué consiste ese tipo de educación.

Expresa Venezia (2003) que la educación bilingüe es un proceso educativo planificado en el cual la lengua materna de las y los educandos

y una segunda lengua, son lenguas instrumentales del proceso de enseñanza aprendizaje y también lenguas objeto de estudio.

Mientras Chiodi (1990), por su parte, opina que la educación bilingüe de adultos no puede ser desligada de la dirigida a los niños y niñas, porque los cambios lingüísticos y culturales se verifican solo con la condición de que sean deseados y generados por las comunidades indígenas.

Desde el punto de vista de la definición de políticas, la planificación de acciones y programas de educación de jóvenes y adultos deberá acompañar la aplicación de la estrategia de calidad en las escuelas para niños y niñas.

### **3. Educación Intercultural bilingüe.**

Al definir la E.I.B, daremos una idea mas completa de lo que pretendemos en nuestra propuesta, según IBIS- KEPA- TERRA NUOVA (2001): “Materiales de apoyo para la formación docente en Educacion Intercultural Bilingüe versión preliminar 3”, la educación intercultural bilingüe es el proceso educativo planificado a partir de la lengua y cultura de las educandas y los educandos, que incorpora en su currículo saberes y conocimientos desde la perspectiva de la cultura de origen y se realiza en dos o más lenguas. Tiene por objetivo el desarrollo armónico e integral de las personas y de sus habilidades para seguir aprendiendo a lo largo de su vida.

De manera similar lo plantea Chiodi, (1998) que define la educación intercultural bilingüe como la implementación de un currículo con actividades que se desarrollan en la primera lengua (L1) y en la segunda Lengua o L2, así como la adopción y el uso de materiales especialmente elaborados para la enseñanza / aprendizaje de las dos lenguas a nivel oral y a nivel escrito y su uso en el desarrollo de todas las otras áreas y asignaturas.

El autor hace mayor énfasis al desarrollo de las lenguas, es decir a lo bilingüe, pero no menciona lo de la Interculturalidad siendo este aspecto

el de mayor relevancia por cuanto define los contenidos de estudio dentro del currículo. Para el autor la EIB es la implementación de un currículo y aplicación de materiales elaborados, no lo ve como un proceso amplio de formación y construcción de conocimientos a partir de saberes y experiencias previas.

Mientras tanto Pizarro (1993): en el documento “Innovación curricular considerando la Interculturalidad y la educación bilingüe” supone que la educación intercultural bilingüe ha encontrado desarrollos más consistentes en la educación para niños y niñas. Las innovaciones curriculares que se han producido en la educación de jóvenes y adultos, desde esa perspectiva, han quedado más bien limitadas a experiencias de alcance relativamente corto, sin difusión significativa. De manera que para este autor, el bilingüismo ha producido los cambios curriculares más importantes para la educación de la población indígena, sin embargo, la Interculturalidad, todavía no ha alcanzado expresiones curriculares definidas. Por cuanto asegura que la educación intercultural bilingüe es una meta que se hará visible en los valores y actitudes de los jóvenes y adultos hacia si mismos y hacia los/as demás, en las formas de relacionarse con el conocimiento y de abordar y solucionar problemas que se les presentan en la vida.

#### **4. Interculturalidad**

Es un eje conceptual que pretendemos sea asumido como actitud práctica y eje transversal de la propuesta, en este sentido, la Organización Panamericana de la Salud (1997) refiere que la Interculturalidad, supone ir más allá de reconocer la existencia de diferentes culturas, busca un intercambio y reciprocidad en la relación mutua así como la solidaridad entre los diferentes modos de entender la vida entre dichos grupos.

Al respecto, el documento del “Sistema Educativo Autonómico Regional” (SEAR 2002) considera que la Interculturalidad es un mecanismo de convivencia armónica entre las distintas culturas y garantiza a cada una de ellas el espacio necesario para desarrollarse en forma autónoma potenciando los saberes, los conocimientos y tecnología de todas ellas

siendo, por tanto, un factor de progreso social, económico, político y cultural de la nación.

Mientras que para Venezia (2003) la Interculturalidad es la práctica que se establece entre diferentes personas, comunidades, pueblos y culturas que dialogan, intercambian saberes y crean juntos nuevos conocimientos en un marco de respeto y reconocimiento mutuo, el fundamento de la Interculturalidad es el pluralismo, la voluntad y la experiencia de convivencia en la diversidad.

Compilación de documentos utilizado como estudiantes de la carrera de EIB facilitada por el Msc. McLean (2000) en la asignatura de didáctica del español como segunda lengua, también refiere que “la Interculturalidad es la habilidad que tienen los individuos de relacionarse respetuosamente y con entendimiento, a pesar de provenir de perspectivas culturales diferentes. Presupone la comprensión y negociación de doble vía, y no la imposición de una sola forma de ver las cosas.

A pesar que en las definiciones se destacan diferentes elementos todos refuerzan el enfoque de educación básica intercultural para jóvenes y adultos desde una perspectiva de educación para la vida propuesto en nuestra investigación, porque hacen referencia al reconocimiento de la diversidad cultural y la convivencia armónica entre ellas, el intercambio de saberes y adquisición de nuevos conocimientos en un marco de respeto y que todo esto conlleva al progreso social, económico, político y cultural de la nación.

Consideramos que trabajar el aspecto de la Interculturalidad con jóvenes y adultos es una tarea importante aunque compleja por cuanto se trata de aprender a educar en la diversidad venciendo obstáculos y retos derivados de conflictos políticos, problemas económicos y sociales como es por ejemplo el proceso de transculturación que se vive en nuestra región.

## **5. Educación de adultos**

Como nuestra propuesta es dirigida a jóvenes y adultos, es necesario dar a conocer en que consiste esa educación, según el documento “Transformación Curricular Educación de jóvenes y adultos con orientación para el trabajo” (2004) del MECD define como educación de adultos el conjunto de procesos de aprendizaje formal y no formal y toda la gama de oportunidades de aprendizaje existente en una sociedad que una persona puede aprovechar a lo largo de su vida”.

Según Itzep y Ceto (2002) La educación de adultos “Es un medio para que la gente supere la pobreza y la exclusión, construya y fortalezca la democracia, alcance la justicia y la paz, fomente el bienestar económico y social, mejore su salud y garantice su seguridad alimenticia. Contribuye a prevenir y eliminar disparidades de género y raciales, y otros problemas sociales tales como la violencia contra las mujeres, la drogadicción, la destrucción del medio ambiente.”

Para Mejía (1997), la educación de adultos es visto como “Un sistema de educación permanente en el que los procesos sociales son integrados”. Reflexiona sobre la importancia de generar mecanismos de coordinación y comunicación entre las instituciones con responsabilidad educativa, sustentados en procesos de sistematización que permitan generar conocimientos a partir de sus prácticas. Como puede observarse, coinciden en que de alguna manera habrá mejoría.

## **6. Educación Básica de Adultos**

Según el diccionario Larousse define la educación básica de adultos como la pluralidad de acciones educativas integradas en un currículo y encaminadas a satisfacer las necesidades de aprendizajes de los adultos para mejorar su calidad de vida en todos los niveles. Consideramos importante este concepto ya que hace referencia a que la educación básica de adultos busca desarrollar en los educandos la capacidad de actuar competentemente en una sociedad diversa, en nuestro caso multiétnica y pluricultural, sosteniendo y proyectando la identidad propia

y asumiendo el desafío de la unidad en la diversidad lo que conlleve a mejorar su calidad de vida en todos los niveles.

CINTEFOR / OIT (1994) “Construyendo la modernidad educativa en América Latina” opina que la satisfacción de las necesidades básicas de aprendizaje, en el enfoque constructivista, se realiza mediante la adquisición de competencias, entendidas como desempeños sociales para desarrollarse frente a si mismos y frente a los demás. Las competencias básicas, nos traen al campo de la educación para la salud y la educación sexual.

Agrega además CINTEFOR/OIT (1994) que el currículo deberá integrar contenidos de alfabetización, educación primaria, secundaria, educación comunitaria y capacitación no formal para el trabajo, entendiendo la integración como un proceso que trata de que en las prácticas educativas que se generan a partir de las necesidades básicas se vayan detectando otras necesidades, las cuales a su vez, permitan la construcción de nuevas practicas educativas.

Para Leite (1993) La innovación curricular para jóvenes y adultos esta ante la tarea y el desafío de desarrollar programas que garanticen tanto la formación / capacitación de un trabajador polivalente, que sepa no solo “hacer, conocer y aprender” sino también la formación de una personalidad humana para conducirse a si misma, ante los demás, y en relación con su entorno natural y social.

Los conceptos de CINTEFOR/OIT y Leite refuerzan la ideas de las estrategias metodológicas para una educacion básica intercultural con enfoque de educacion para la vida propuestas en nuestra investigación para jóvenes y adultos de la comunidad de Yulu, porque ambos autores hacen referencia al desarrollo de competencias básicas e integración de contenidos dentro del currículo de modo que sea una formación que ayude a los educandos a desenvolverse positivamente en todos los ámbitos de la vida.

## **7. Educacion para la vida**

Según el documento “Transformación Curricular Educacion de jóvenes y adultos con orientación para el trabajo” (2004) del MECD define la educacion para la vida como el desarrollo de comportamientos, aptitudes, competencias y aprendizajes de utilidad práctica para la vida que permitan a los/as estudiantes mejorar sus condiciones económicas y sociales, partiendo del reconocimiento de sus culturas, saberes, valores y vivencias; incentivando su participación en actividades de la vida ciudadana y democrática. Dado que la finalidad de nuestra investigación monográfica es aportar a la elaboración de una propuesta de estrategias metodológicas para la implementación de una Educación Básica Intercultural Bilingüe para jóvenes y adultos de la comunidad de Yulu, consideramos este enfoque como el soporte de nuestra propuesta

## **8. Estrategias metodológicas**

La Real Academia española define estrategias metodologicas como arte para dirigir un asunto, proceso regulable, conjunto de reglas que aseguran una decisión optima en cada momento.

En el marco de nuestra investigación es importante el concepto de estrategias metodológicas porque significa el camino que se debe recorrer para lograr éxito en el proceso de educación básica intercultural bilingüe para jóvenes y adultos de la comunidad de Yulu.

Martí (1984) refiere sobre metodología al conjunto de métodos que bajo la dirección de un maestro y por cierto tiempo se siguen en una investigación científica o en una exposición doctrinal para habilitarse y poder ejercer públicamente una profesión.

## **9. Identidad**

Como nuestra propuesta es dirigida a jóvenes y adultos de la etnia Miskita es necesario tener claro el significado de identidad ya que el punto de partida para impulsar el desarrollo de una educacion básica

intercultural bilingüe con enfoque de educación para la vida debe ser el reconocimiento y fortalecimiento de su identidad personal cultural y social .

Para Cerda, Guzmán, Simpson (2004) Identidad son los rasgos y características propias, individuales y colectivas que nos diferencian de las demás personas, razas o etnias.

Según Itzepy y Ceto (2002) Identidad es mirar lo que nos define, interrogarnos sobre porque somos así, problematizar nuestras costumbres, valores y formas de representarnos el mundo, entrar en dialogo interno con nuestra vida cotidiana.

## **10. Democracia**

En un contexto como el nuestro es de suma importancia la búsqueda de prácticas de verdadera democracia por eso plateamos la siguiente definición según documento propuesta curricular elaborado por el Instituto para el desarrollo y la democracia IPADE (2004) : “Currículo de educación básica alternativa intercultural bilingüe miskitu / español, ligada a la producción y al ejercicio de la ciudadanía”

Democracia es el derecho a la libertad e igualdad de oportunidades de los pueblos indígenas y comunidades étnicas, a expresar, decidir, planificar y ejecutar constructivamente acciones sobre situaciones que inciden en sus vidas; a partir de sus culturas y tradiciones, mediante el ejercicio de la ciudadanía construyendo espacios de participación activa en el ámbito local, municipal, regional y nacional.

## **11. Medio ambiente**

Medio Ambiente es el conjunto de recursos naturales que incluye la luz, el aire, el agua; la ciudad con sus barrios, parques, escuelas, institutos, canchas deportivas, centros culturales, universidades y centros de salud conforman nuestro medio ambiente en el que nacemos, crecemos, nos reproducimos y vivimos.

## **IV. DISEÑO METODOLÓGICO**

Después de haber realizado un arduo trabajo de campo a lo largo de casi ocho meses consecutivos lo que implicó un sin número de visitas a la comunidad de Yulu para poder recopilar la información necesaria que a continuación presentamos y que fue posible a través de la realización de grupos focales con jóvenes, maestros/as, padres y madres de familia y entrevistas a la directora y a la responsable de educación de adultos del MECD.

### **Universo**

El universo fue la comunidad de Yulu ubicada en el Sector Llano Sur del Municipio de Puerto Cabezas, actualmente dicha comunidad es parte de la meta de atención Integral a niños/as menores de seis años que brinda el organismo no gubernamental FUNIC- MUJER a través del Proyecto PAININ del Ministerio de la Familia.

### **Muestra**

El tamaño de la muestra y las técnicas a aplicar para recopilar la información (grupos focales y entrevistas) lo determinamos en base a la población atendida por el PAININ en la comunidad y los criterios de selección planteados aquí son los que demandan la necesidad de realizar la investigación precisamente en esta comunidad siendo estos los siguientes:

- No es atendida la modalidad educación de adultos desde el año 2000.
- Los comunitarios están conscientes de la necesidad de educación y demandan esta atención.
- Es una comunidad histórica en el marco de la Autonomía Regional.
- Comunidad accesible por la cercanía a Bilwi.
- Hay investigaciones recientes que refuerzan algunos aspectos

de la investigación: Diagnóstico Educativo Comunitario (DEC) del año 2003 realizado por IPILC- URACCAN a través de SAHWANG en las comunidades de Yulu, Santa Marta, Auhyá Pihni Kamla y Escuela Winston Hebbert. También está el Diagnóstico “Plan de desarrollo comunitario de Yulu” realizado por el Corredor Biológico del Atlántico en el año 2003.

- Disposición de comunitarios en brindar información.

Realizamos un total de tres grupos focales, uno con 10 madres y padres de familia, otro con 10 jóvenes varones y mujeres y un último grupo focal con 8 maestros y maestras. También logramos entrevistar a la Directora y a la responsable de educación de adultos del MECD.

Es importante aclarar que no pretendemos que los resultados sean estadísticamente representativos, más bien nuestra intención ha sido compilar información descriptiva útil que nos permita como producto de la investigación aportar a la elaboración de una propuesta de estrategias metodológicas de Educación Básica Intercultural para jóvenes y adultos.

### **Métodos:**

Para el cumplimiento de los objetivos planteados utilizamos la técnica de los grupos focales y entrevista a profundidad debido a que son las más adecuadas para obtener información cualitativa. Como Instrumentos para la recopilación de la información utilizamos guías de preguntas abiertas, cerradas y directas organizadas a manera de cuestionario el cual fue clave para ir recolectando poco a poco los datos necesarios según los objetivos propuestos en la investigación.

Cada grupo focal tuvo una duración de dos horas y fueron conformados de forma homogénea. Si decidimos trabajar con grupos homogéneos fue con el fin de recopilar ideas, opiniones, y percepciones que permitan conocer intereses y necesidades comunes y diferentes alrededor de cada una de las variables. Antes de realizar las entrevistas y los grupos

focales tuvimos el cuidado de consultar el horario y lugar apropiado para el desarrollo de las actividades además tomamos en cuenta su deseo o no de que se grabara la información brindada.

Una vez recopilada la información iniciamos el procesamiento de la misma apoyándonos en una matriz que diseñamos la cual recoge las preguntas y respuestas de cada instrumento, ordenamos los resultados por variables e indicadores y luego compactamos las respuestas comunes y retomamos las respuestas diferentes según informantes. Trabajamos tres documentos borradores y fuimos mejorando hasta lograr la redacción del informe final de la investigación.

### **Variables de estudio:**

Para cumplir con los objetivos propuestos en la investigación determinamos como variables de estudio las siguientes: producción y medio ambiente, salud comunitaria, Situación de Educación para jóvenes y adultos, convivencia entre las diferentes etnias, autonomía y derechos, formas organizativas y de participación de los comunitarios, Interculturalidad e identidad, Enfoque Educativo y aspectos importantes del currículo.

Estas variables con sus indicadores son importantes porque ayudarán a conocer la situación de la educación de adultos y jóvenes en Yulu de igual forma, son determinantes para la investigación por cuanto son los elementos claves que dejan claro el qué y cuánto queremos saber sobre la comunidad para tomar como insumos en la elaboración de la propuesta de estrategias metodológicas de Educación Básica Intercultural para jóvenes y adultos.

## Variables de estudio

Aspectos	Variables	Indicadores
1. Situación socioeconómica de Yulu	Producción y Medio ambiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso y conservación de los recursos naturales</li> <li>- Factores que contaminan el ambiente</li> <li>- Educación ambiental y sostenible</li> <li>- Uso de la tierra</li> <li>- Tipos de cultivos y comercialización</li> <li>- Sistemas tradicionales de producción</li> </ul>
	Conservación de la salud comunitaria.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alimentación saludable</li> <li>- Enfermedades existentes</li> <li>- Drogas: prevención</li> <li>- Salud sexual y reproductiva</li> </ul>
	Situación de Educación para jóvenes y adultos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- metodología y técnicas de enseñanza - aprendizaje.</li> <li>- Uso de lenguas</li> <li>- Material educativo</li> <li>-- maestros</li> </ul>
2. Identidad multiétnica y pluricultural	Interculturalidad e identidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Naturaleza multiétnica y multilingüe.</li> <li>--Identidad regional y nacional</li> <li>--Prácticas ancestrales:</li> </ul>

3. Formación democrática y para el ejercicio de la ciudadanía	Convivencia entre las diferentes etnias	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Relaciones familiares</li> <li>- Relaciones comunitarias</li> <li>- Genero</li> <li>- Violencia Interétnica</li> </ul>
	Autonomía y Derechos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Derechos indígenas básicos.</li> <li>- historia de la Autonomía Regional.</li> <li>- Organizaciones comunitarias y su funcionamiento</li> </ul>
	Formas organizativas y de participación de los comunitarios	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desarrollo de valores: solidaridad, cooperación, respeto</li> <li>- Participación ciudadana / comunitaria</li> <li>- Procesos de negociación</li> </ul>
4. Educación básica para jóvenes y adultos.	Enfoque Educativo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La educación que queremos</li> <li>- Importancia para la vida</li> </ul>
	Aspectos importantes del currículo de Educación Básica para jóvenes y adultos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contenidos educativos</li> <li>- técnicas de enseñanza - aprendizaje</li> <li>- Uso de lenguas</li> <li>- Material educativo</li> <li>- Maestros: perfil</li> <li>- Dificultades y limitaciones.</li> </ul>

## V. Resultados

### 5.1 Situación de Educación Intercultural bilingüe para Jóvenes y adultos.

- **Cobertura**

Según información brindada por la directora de la Escuela de la comunidad de Yulu, durante el año 2003 en términos de educación en esta comunidad solo hay atención por parte del Ministerio de Educación Cultura y Deportes (MECD) en las modalidades de educación Pre-escolar y Primaria hasta el Sexto grado atención que es brindada a las niñas y niños en edad escolar. Labora un total de 13 maestros y maestras incluyendo a la directora y la subdirectora distribuidas de la siguiente manera:

Grados	Matricula Inicial	
	As	F
Pre-Esc Formal	55	35
Pre- Esch. N F	30	20
Primero	8 1	47
Segundo	70	37
Tercero	35	23
cuarto	40	30
Quinto	23	11
Sexto	22	10
<b>Total</b>	<b>356</b>	<b>213</b>

En lo que respecta a la educación de adultos explicó la directora que hasta el momento no hay atención, razón por la cual no existen datos de

cobertura. Por su parte, los padres de familia al preguntarles en grupos focales sobre la educación de adultos expresaron “En esta comunidad solo estudian los/as niños/as desde hace tiempo” y que esto representa un gran problema para la comunidad, señalaron con preocupación que muchos adultos/as preguntan por esta modalidad de educación porque años atrás funcionó un Programa con ALFALIT y que desconocen las razones por las cuales no continuó la atención. “Pienso que una de las dificultades que esta deteniendo la educación es la falta de economía familiar, otra de las cosas es que no hay educación de adultos, hay muchos adultos y adultas que no saben leer y escribir y necesitan prepararse, y hasta este momento no hay aquí esa oportunidad” fue el comentario de un padre de familia en el grupo focal.

De igual forma las y los jóvenes comentaron “nosotros no vemos que haya clases para los adultos. Tampoco para los y las jóvenes que han dejado de estudiar” de manera muy crítica reconocieron el tiempo que han perdido o desaprovechado sin estudiar y la importancia de poder estudiar en su comunidad “Queremos la educación secundaria por lo menos hasta Plan Básico con algunas carreras técnicas donde podamos aprender por lo menos la costura, carpintería y otros oficios.” fue lo expresado por los y las jóvenes que participaron en el grupo focal que realizamos en la comunidad.

- **Metodología**

Durante el trabajo de campo verificamos que no hay atención a la educación de adultos, entonces difícilmente podemos referirnos a la metodología actual y técnicas de enseñanza. Aunque el ejercicio fue válido para rescatar algunas ideas de lo que aconteció en cuanto a la educación de adultos en lenguas, logrando que las y los informantes se refirieran a dos etapas importantes como es la educación recibida por parte de los misioneros moravos, y la alfabetización después de la Cruzada Nacional. Respecto a como era la enseñanza, aclararon que los educadores enseñaban únicamente a leer y escribir el alfabeto y la lectura a base de deletreo.

Se necesita otro tipo de enseñanza, antes en tiempo de los '80 había otro tipo de educación de adultos, yo se que la gente necesita educación, porque no pueden leer; ahora no tenemos esa oportunidad (Directora)

- **Uso de lenguas**

L@s informantes muy apesarados comentaron que actualmente no existe en la comunidad la educación de adultos, sin embargo recordaron que hace muchos años la iglesia morava enseñó a leer y escribir en ingles a los adultos/os de esa época que hoy son sus abuelos (muchos de ellos ya murieron). Y que años mas tarde con la Cruzada Nacional se dio en Yulu la alfabetización en lenguas. Comentaron que en ese entonces llegaron brigadistas hasta sus casas a enseñarles a leer y escribir en su propia lengua, “Después de ser alfabetizados estudiábamos por niveles para que no se olvidara lo aprendido, pero eso fracasó porque no continuaron” fue el comentario de una madre de familia.

- **Materiales**

En cuanto a materiales tampoco logramos recabar información debido a la situación antes descrita, sin embargo las/as informantes expresaron que aun conservan algunos himnarios que utilizaron para enseñarles a leer y escribir los reverendos moravos en la década de los 60, sorprendentemente de los materiales utilizados en la época de la Cruzada no tienen no conservan nada.

- **Maestros/as**

Cabe señalar que las/os comunitarios/as reconocen la importancia de la educación de adultos y la necesidad de que se implemente dicha modalidad de estudio, consideran que en la comunidad hay suficiente recurso humano capaz de dar clases a los/as adultos/as.

El MECD a través de la responsable de educación de adultos informó que esa modalidad de atención no ha sido atendido por falta de plazas

de maestras/os, pero que hay posibilidades de iniciar en el 2004 un proyecto de educación de adultos y jóvenes en esa y otras comunidades con financiamiento del BID aclarando que para ello utilizaran materiales elaborados por el PAEBANIC obviamente que estos materiales y su contenido son en español.

## SALUD

### Alimentación

Los alimentos que se consumen en Yulu son variados, pero predomina el arroz, los frijoles y la yuca. Algunos consumen carne de animales que logran cazar en el “monte”, además de frutas y verduras según la cosecha de sus parcelas y el periodo en que se encuentren. Los alimentos mencionados, se muestran en la tabla que a continuación presentamos clasificándolos en granos básicos, carnes, tubérculos, verduras y frutas. Nótese que las hortalizas no fueron mencionadas por los informantes, algunos consideran que para que sea una alimentación saludable es necesario consumir hortalizas, además del queso, crema y huevos.

Granos básicos	Carne	Tubérculos	Verduras	Frutas
Frijoles Arroz Maíz	Carne de res Pescado Venado Cerdo Gallina Cusuco Guarda tinaja	Yuca Quequisque Malanga	Plátanos Badu Chayas Banano	Coco Pijibay Caña Naranja Toronja Mango Mandarina Guayaba Marañón Sandía - Limón dulce - Papaya - Pina - Fruta de pan

- **Enfermedades frecuentes**

Las enfermedades existentes en las pobladores son mayormente las infecciosas, tanto las respiratorias como las gastrointestinales. Entre ellas mencionan: la diarrea, vómito y catarro, además de reumatismo, artritis, infección renal, malaria, anemia, dengue, infección de ojos y dolor de cabeza.

Existen también enfermedades crónicas como la diabetes, enfermedades renales; y las enfermedades provocadas por la falta de una alimentación saludable y adecuada, como la anemia y desnutrición. Además, hay enfermedades específicas de la mujer como infecciones uterinas, las cuales algunos comunitarios piensan que son propias de las mujeres que practican la planificación familiar.

- **Uso de Agua**

La principal fuente de abastecimiento de agua son los pozos. Existen 74 pozos en la comunidad, lo cual quiere decir que las 184 viviendas se abastecen de estos pozos, estos se mantienen sin brocal, sin protección y sin tratamiento alguno. Algunos comunitarios se abastecen de agua de caño y en tiempos de invierno de agua de lluvia. Se desconoce si la calidad del agua de pozo es buena o no pues hasta este momento nadie ha hecho ningún estudio y la gente no acostumbra clorar el agua.

*“Bebemos agua de pozo; no sabemos verdaderamente si es agua limpia. De ves en cuando los limpiamos pero no los cloramos porque no disponemos de cloro ni de orientaciones por lo que desconocemos si es buena agua”. Jóvenes de la comunidad de Yulu.*

- **Uso de Letrinas**

En la comunidad solamente hay 6 letrinas: una en la escuela (en pésimas condiciones), otra en el puesto de salud, en la casa del pastor moravo y en otras 3 casas. La mayoría de la población defeca al aire libre a la orilla del monte, según los/as comunitario/as en un tiempo habían

letrinas, pero decidieron eliminarlas, es decir prescindir de ellas/os debido a las siguientes razones: una es que había muy mal olor y la otra es que se había desatado criaderos de zancudo en toda la comunidad. Para algunas personas dicen que ellas/os desde pequeños/as no están acostumbradas/os a usar letrinas, les parece muy incómodo usarlas porque cuando llueve se rebalsan y el agua sucia sube al nivel del terreno, causando mal olor en toda la comunidad.

- **Salud sexual reproductiva y formas de prevención de las enfermedades.**

En cuanto a las enfermedades de transmisión sexual, las/os informantes refieren que es un tema que casi no se conversa entre los/as comunitarios/as, pero sí se saben de su existencia en personas que se han contagiado con gonorreas, sífilis, ladilla, condiloma, infección vaginal. El tratamiento que reciben estas personas es a base de hierbas o medicina natural, pero la mayoría rechaza cualquier ayuda por considerar que es una enfermedad “encubierta” y que nadie debería de saber de su existencia, porque serían rechazados por los demás.

Algunos comunitarios/as han escuchado también la existencia de personas con SIDA en las comunidades, pero se considera que no hay conocimiento sobre el tema, y algunos líderes piensan que es mejor que estas personas no deberían de vivir en sus comunidades.

Por lo anterior, se puede afirmar que en esta comunidad no existen conocimientos sobre prevención de enfermedades de transmisión sexual, así como su tratamiento y atención adecuada.

*“...como maestras/os hemos escuchado de casos de ETS pero las/os comunitarios dicen que deben buscar su cura rápido aunque muchos rechazan cualquier ayuda”...*

*“...En esta comunidad es posible que haya casos de SIDA pero eso se maneja muy oculto, cuando los médicos hacen la prueba y sale positivo, no le dice a la persona sino a los familiares.”*

- **Atención médica**

La atención médica que reciben las personas enfermas de estas comunidades, está basada principalmente en remedios caseros o medicina tradicional proporcionados por los “naturistas o curanderas/os”, y que es parte de sus creencias culturales. Hay un puesto de salud en la comunidad de Yulu, pero la atención no es completa, ya que se demanda medicamentos. Algunos visitan el hospital Nuevo Amanecer de Bilwi, pero sólo cuando la enfermedad es muy grave y cuando cuentan con recursos económicos.

En relación a las mujeres embarazadas, en general estas no se realizan chequeos médicos prenatales, la atención que reciben en su comunidad es generalmente a la hora del parto por medio de las parteras<sup>5</sup>, y algunas directamente por sus “esposos” con quienes tienen más confianza para enseñar su cuerpo y en el tratamiento que reciben.

La atención prenatal que brindan las parteras es “sobar” el vientre de las mujeres embarazadas, con el fin de ir controlando el crecimiento del bebe y asegurar que se mantenga en una posición adecuada es decir cefálica hasta el momento del parto, si detectan que “sobando” no logran enderezarlo remiten a la paciente al Hospital. Mas que creencia esta es una práctica ligada a los conocimientos y saberes ancestrales Además del sobado las parteras administran remedios caseros de forma oral con el fin de ayudar a la Mujer a tener un parto sin dificultades.

Algunas mujeres embarazadas reciben asistencia médica y de control en una clínica o centro de salud, y al momento del parto salen fuera de la comunidad a la ciudad de Bilwi.

---

<sup>5</sup> El costo del parto por medio de una partera es de CS 100 a 300.00.

- **Adicciones – Atención a Casos**

En esta comunidad existen personas narcóticas dependientes que consumen drogas como la marihuana y crack, se considera que en su mayoría son los/as jóvenes quienes más la consumen. De igual manera, se da el fenómeno del alcoholismo en los hombres, que utilizan el licor y la chicha. Los efectos que se expresan en estas personas es la delincuencia en la comunidad (el robo, violencia, violación, irrespeto a los comunitarios y religiosos), violencia intrafamiliar y deterioro físicos y psicológicos.

La droga es suministrada por personas que se dedican a la venta y tráfico que por lo general es negociada desde la ciudad de Bilwi, sin ningún control de las autoridades. En la comunidad, los líderes comunitarios han tomado algunas medidas para que esta situación no se propague a toda la población, y se han propuesto denuncias sobre estos casos a las autoridades judiciales. Además, los/as maestros/as de la comunidad brindan charlas y consejos a las personas que consumen la droga.

Cuando las/os jóvenes consumen droga, entran a casas ajenas y roban... los líderes una vez que nos damos cuenta quienes son, llevamos los casos ante el juez el es quien tiene la facultad de decidir que hacer. Fueron las expresiones de padres de familia que a la vez son líderes en algunos casos.

Para reforzar agregaron:“ Nosotros como lideres lo único que hacemos es detectar quienes son, aconsejarlos y cuando hay necesidad remitirlos al juez, pues sabemos que la droga daña la salud y desintegra el núcleo familiar.”

## PRODUCCIÓN

- **El uso de la tierra**

Un aspecto muy importante de la vida de una comunidad es su relación con el territorio o sector y el medio ambiente que conforman. La materia prima para construir las casas y la misma comida, provienen del entorno natural del grupo. Si esta relación es equilibrada y el medio no es demasiado explotado, el grupo puede continuar indefinidamente aprovechando los productos que necesita para vivir.

En la comunidad de Yulu el uso de la tierra es individual por familias; aunque la tierra sea colectiva-comunal, todos/as los comunitarios/as son dueños/as de sus tierras y ellos/as están claros que estas no se pueden vender. Algo importante en esto es que las mujeres madres solteras tienen sus propias parcelas.

“La tierra es comunal, por lo tanto somos dueños de nuestras propias tierras.....cada familia cuenta con su propia parcela y cada quien es libre de sembrar lo que mejor le parezca. Las tierras comunales no se puede vender.... únicamente es para beneficio de la familia (Diagnóstico IPADE 2003)

*“Las mujeres tenemos acceso a la tierra, tanto en construir nuestras casas, sembrar y criar animales”...*

- **Tipo y formas de producción**

La producción agrícola de la comunidad es principalmente granos básicos, tubérculos y musáceas en pocas cantidades. Es utilizada para el autoconsumo y para la comercialización en pequeña escala. También se presenta la modalidad de trueque entre las comunidades vecinas, los comunitarios hasta la fecha utilizan el sistema tradicional de siembra y aprovechamiento, es decir, practican la agricultura migratoria y la forma de siembra del espeque, además de utilizar las formas tradicionales de producir bajo el sistema mano a mano “tu me ayudas yo te ayudo”.

“Pero algunos comunitarios no siembran, y es triste ver como compran de los mismos comunitarios...”

De tal manera que en Yulu la actividad de subsistencia es el cultivo de granos básicos en pequeña escala consistente en arroz, frijol, y maíz, así como semillas de tubérculos y musáceas como yuca, caña, plátano, banano, pinga; y frutas como naranja, coco, marañón, mango etc.

En relación al periodo de siembra se clasifica en tres épocas, obsérvese el siguiente cuadro:

<b>Tipo de siembra</b>	<b>Período de siembra</b>
Primera	Mayo – Julio
Postrera	Agosto – Octubre
Apante	Noviembre - Enero

Fuente: Diagnóstico CBA 2003

El destino de los Volúmenes de Producción según el Diagnostico del Corredor Biológico (CBA) 2003, es la siguiente:

- Raíces y tubérculos: El 60% lo destinan al autoconsumo, el 10% al mercado y 30% al trueque.
- Granos Básicos: El 100% lo destinan al autoconsumo.
- Musáceas: El 10% lo destinan al autoconsumo, el 60% al mercado y el 30% al trueque.
- Frutales: En gran porcentaje son para su propio consumo.

- **Forma de comercialización.**

Como se señala en acápites anteriores, la producción es de autoconsumo y para el trueque con otras variedades de semillas. En pequeña escala se da la comercialización hacia el mercado local de Puerto Cabezas, pero a precios muy bajos, siendo en su mayoría mujeres las que venden. Los productos que más se comercializan son la Yuca, la leña y el carbón.

No comercializan el ganado mayor, aunque algunos comunitarios hacen trueque cambiando carne de res a cambio de trabajo siembra-cosecha. Varias familias poseen entre dos ó tres vacas, las que deambulan libremente por la comunidad.

Relacionado a la crianza de cerdos, esto es para el autoconsumo familiar y son animales criollos, la crianza de gallinas es similar a la de cerdos, aunque de estas aprovechan la postura de huevos para su comercialización interna y consumo familiar

*“No hemos cambiado nuestras costumbres, vendemos y consumimos... de nuestras cosechas, se benefician nuestras familias y además los que compran nuestras cosechas”.*

*“La venta la hacen a veces las mujeres a veces los hombres, pero vendemos más las mujeres porque al venderlo cubrimos nuestras necesidades, mientras que los hombres muchas veces gastan el dinero en licor u otros vicios.”*

## MEDIO AMBIENTE

- **Uso y conservación de los recursos naturales**

En esta comunidad los/as pobladores usan los recursos naturales que comprenden la tierra, el recurso bosque, ríos, flora y fauna que están disponibles en su entorno; aunque hay baja producción de cultivos por infertilidad del suelo<sup>6</sup>, presencia de plaga y robo de ganado.

Existen árboles de madera preciosa (caoba, pino, santa María, cedro macho, cedro real, palo de nancite), carbón, pescados, venados, cusucos, sahino, (animales silvestre) etc. La mayoría de los comunitarios no protegen los recursos naturales, si encuentran animales silvestres los matan. Es importante destacar que estos no se encuentran en cantidades para ser comercializados

La fauna varía entre estos sistemas naturales, aunque algunas especies transitan entre ellos, de forma general está compuesta por: venados, cusucos, guardatinajas, conejos, pisotes, garrobos, iguanas y otros. Al igual que la fauna, la flora también varía en dependencia del tipo de bosque, tipo de suelo, nivel de humedad, precipitación y otros factores, así en el bosque de coníferas se encuentra que la vegetación predominante es el pino, encontrándose otras especies como el nancite, chaparro, guarumo, etc. También se encuentran otras variedades como la caoba, santa maría, guapinol, come negro, pochote, chilamate, guasimo y otras.

---

<sup>6</sup> El suelo en el área de esta comunidad es deficiente en Nitrógeno, Fósforo y Potasio, con PH ácido, poco profundo, textura franco arcilloso, no apto para la agricultura, ( Diagnóstico CBA Bilwi 2003)

## **Educación ambiental y sostenible**

Los factores que intervienen en la contaminación y destrucción del medio ambiente son en algunos casos la destrucción causada por los mismos pobladores al provocar los incendios forestales, al tirar basura en los ríos, el uso de productos químicos, el envenenamiento de agua para capturar peces, la quema de plásticos y otros.

Para proteger el medio ambiente lo que hacen las/os comunitarios/as es evitar las quemas en los llanos, no botar basura en los ríos, evitar el despale del bosque Etc. Cuando se dan los incendios los/as comunitarios/as hacen rondas para detener el fuego, otra de las medidas de protección que ponen en practica es evitar el despale de los bosques .Los maestros por su parte enseñan a los alumnos en la escuela sobre como proteger el medio ambiente y las ventajas que significa un medio ambiente sano para la comunidad.

El aprovechamiento del recurso bosque se da a través de la extracción de madera en pequeña escala, la cual es utilizada para la construcción o reparación de las viviendas familiares, existe un porcentaje de la población que obtienen ingresos económicos por la venta de carbón vegetal, leña y madera, el producto es trasladado al mercado municipal de Puerto Cabezas, también se dedican al comercio de leña en pequeña escala en el mercado local de Bilwi, además de ser extraída para su autoconsumo. Para la producción de carbón vegetal utilizan el roble de charco, obteniendo una producción entre 15 y 20 sacos por árbol, comercializando el mismo en el mercado de Bilwi.

## **Interculturalidad e identidad**

- **Naturaleza multiétnica y multilingüe.**

Lingüísticamente los comunitarios en general, incluidos los jóvenes usan la lengua miskita para comunicarse en la casa y se sienten conformes y

orgullosos porque es su lengua materna. Sin embargo, refieren que aparte del miskito les gustaría aprender el español para poder comunicarse con otras personas cuando salen de la comunidad haciendo énfasis en que además necesitan aprenderlo por ser lengua de “prestigio”

*“En nuestras casas hablamos miskito pero nos gustaría hablar también el español porque a veces salimos a otros lugares y no sabemos que nos dicen, ni como comunicarnos”.*

*“Algunas palabras las entendemos pero no hablamos, algunos hablamos pero poquito” (Padres y Madres de familia)*

- **Identidad étnica, regional y nacional**

Los comunitarios en esta comunidad se sienten orgullosos de ser miskitos y costeños. Entre las razones por sentirse orgullosos sobresale más el sentimiento de pertenencia hacia lo regional y étnico; que hacia lo nacional. Las razones más mencionadas fueron:

- Porque son indígenas y multiculturales.
- Porque conviven y comparten un mismo territorio y se sienten dueños de su tierra, idioma, riquezas culturales, danzas y riquezas naturales; considerando que lo colectivo y comunal no se da en otras localidades del país. “es un honor para nosotros/as ser hijos/as costeños/as porque somos dueños/as de muchas riquezas que hay en nuestras tierras”.
- Por ser originarios de su comunidad “somos los primeros en haber llegado aquí”  
(a la Costa)
- Porque ser miskitus y costeños lo heredaron de sus antepasados y los identifica ante todo el país, es parte de su identidad.
- Porque sienten que son una etnia natural que conserva su lengua y cultura familiar.
- Porque se consideran autónomos y dueños de su propia región; y están amparados por la constitución política del país.

- Porque sienten amor y respeto por la tierra. “somos hijos de nuestra tierra, somos parte de la tierra”.

Una valoración muy importante de los Padres de familia en cuanto a las relaciones étnicas es que en la actualidad hay más aceptación y convivencia entre los distintos étnias, por ejemplo ahora hay casos de sumus que se casan con personas de otra etnia. En su totalidad, los/as jóvenes consideran que sí existe el respeto mutuo entre las diferentes etnias

*“Completamente satisfecho, orgullos de ser Miskitus”.*

- **Del Programa de Educación Intercultural Bilingüe**

En la comunidad tienen conocimiento alrededor de lo que es la educación intercultural bilingüe sus logros y limitaciones, de manera particular los Padres de familia expresaron que es la educación que brinda el MECD desde hace algunos años a los/as niños/as miskitus, la cual es en su lengua materna y en español, para ellos, este tipo de educación podría ser importante para los/as jóvenes y adultos/as ya que facilitaría el aprendizaje de la lecto-escritura y otros aspectos de la vida. Enfatizaron que a ellos les gustaría poder aprender el español.

*“Los alumnos nos entienden porque le vamos enseñando poco a poco.....los dos idiomas son importantes para aprender”  
(Maestros de Yulu).*

Algo relevante es que los padres de familia saben que la educación intercultural bilingüe en su comunidad funciona con niños/as de Pre-escolar a Cuarto grado y que los/as maestros/as enseñan a los/as niños/as a leer y escribir en su propia lengua.

Según ellos, los/as niños/as aprenden rápido en su lengua, sin embargo comentaron que los/as maestros/as muy poco enseñan el español.

*“Al igual que los/as niños/as, nosotros/as los/as jóvenes y adultos/as podríamos aprender rápido a leer y escribir” (Padres de familia...)*

Por su parte los/as maestros/as manifestaron que usan tanto el idioma miskitu como el español para la enseñanza en el nivel primario. Consideran que la metodología que usan es adecuada a cada grado y acorde con el desarrollo de los/as niños, por lo que piensan que en ambas lengua –miskitu y español- hay comprensión.

## **Prácticas ancestrales**

- **Creencias y costumbres**

En los pobladores de esta comunidad el aspecto cultural refleja creencias y costumbres miskitas tales como el Liwa mairin, que no es mas que la sirena, la cual arrastra a las personas al fondo de los ríos, lagunas, caños, etc., desapareciéndolas, caso contrario se enamoran según el sexo que posean, llevándoselos. También cuentan los comunitarios que estas personas por lo general no aparecen, y si acaso regresan es ya fallecido, si regresa con vida la creencia es que adquieren poderes extranaturales para curar enfermedades comunes y de hechicería.

El duhindo, son seres de baja estatura y de otra dimensión que viven en el bosque, en casas pequeñas, poseen una cuantiosa riqueza, la cual puede ser compartida con los seres humanos, en dependencia de la relación que estos establezcan.

El ruskika, son personas que se convierten en monos a través de magia negra, lo realizan para robar, atemorizar a las personas o como forma de practica de la brujería.

- **Música y danzas**

Es importante destacar que una de las costumbres mas arraigadas y que se realiza anualmente es el King Pulanka que no es más que bailes y danzas en los que los indígenas ridiculizan el extranjerismo en la Costa Atlántica, la música y bailes tradicionales como el usus mairin, la que

enfoca el egoísmo del ser humano representado en el baile del zopilote, los cuales se pelean por los desperdicios y carroñas que encuentran, es un canto a despojarse del interés individual por el colectivo.

El Tawalaya que es un culto a la fertilidad materna y a la tierra, que es practicado en los meses de Mayo y Diciembre, cuando se realizan los procesos productivos (primera y postrera).

La tradición de Semana Santa se mantiene, no se bañan en los caños y lagunas, no comen carne roja, se suspenden las labores agrícolas y diario hay culto.

- **Comida.**

En la comunidad mantienen el consumo de comidas propias de la etnia Miskita tales como el buña de yuca y de pijibay el cual consiste en un batido que lo envuelven en hojas, el wabul, pescado con yuca, gallo pinto, carne de animales de monte, carne de res y de cerdo. Además, debido a la cercanía y su relación quizás con Bilwi consumen también otros alimentos como ensaladas, queso, enlatados y de refrescos gaseosas jugos, cocoa, avena y otros.

- **Medicina**

En la comunidad hay un puesto de salud de tamaño regular construido de concreto donde ha funcionado siempre una enfermera pagada por el MINSA la cual llega de Puerto Cabezas a prestar sus servicios. A partir del mes de febrero de este año hay un médico y dos enfermeras mas funcionando en el marco del proyecto de la ERCERP-PAI<sup>7</sup>. Este personal atiende consultas a toda la población y administra básicamente medicamento para curar enfermedades comunes, realizan control prenatal y post natal, planificación familiar Etc.

---

<sup>7</sup> Estrategia Reforzada de Crecimiento Económico y Reducción de la Pobreza.

Pero la mayor parte de los problemas de salud se resuelven con el uso de la medicina tradicional a través de dos parteras, una curandera y dos curanderos muy reconocidos en la comunidad, todas estas personas mantienen una estrecha relación con el MINSA por cuanto participan en talleres y el MINSA coordina actividades con ellos. De tal manera que en la comunidad hay una combinación de la medicina tradicional y la occidental.

## **Convivencia entre los diferentes grupos étnicos**

- **Relaciones familiares**

Los/as informantes/as consideran que las relaciones familiares son diferentes en cada familia, ya que en algunas prevalecen valores como la unidad, solidaridad y colaboración; mientras que en otras familias se dan actitudes negativas como el egoísmo, conflictos y discordia.

En todo caso, consideran que prevalecen los conflictos y la violencia intrafamiliar entre los miembros de algunas familias, lo cual es controlado por el wihta, los pastores o los ancianos dependiendo del caso. En conclusión, los/as informantes coinciden en afirmar que en términos generales todas las familias mantienen a lo interno la fraternidad y la convivencia armónica. Aunque recordaron que hace muchos años atrás había prácticas de ayuda mutua de colaboración, respeto y más amor ellos muchos de estos valores se ha ido perdiendo poco a poco.

- **Relaciones comunitarias**

En general las relaciones entre los/as comunitarios/as es una expresión de las relaciones a lo interno de una familia. Por ello, a veces las relaciones son buenas y otras son violentas en la que prevalecen antivalores como la envidia, robo, haraganería, etc. Según las/os maestros/as de la comunidad de Yulu, hay una convivencia fraterna, solidaria, y cooperativa entre casi todas las familias, pero que todo lo expresado se da mas entre los/as adultos/as de la comunidad los/as jóvenes en cambio por su relación con personas de la ciudad están adoptando otros patrones de comportamiento.

Para promover la convivencia comunitaria los líderes religiosos realizan diversas reuniones con los/as comunitarios/as (líderes, jóvenes y niños/as) para conversar e intercambiar ideas sobre la necesidad de que exista armonía, evitando o previniendo de esta manera que se den actos de violencia y actos delictivos (robos, asesinatos etc.)

En lo político, los/as miskitus/as y los/as mestizos/as tienen problemas, por sus falsas promesas a las miskitus. Entre los jueces hay conflictos, por sus tierras y sus árboles.

- **Relaciones interétnicas**

Al reflexionar sobre como se llevan las familias en esa comunidad y como se llevan las diferentes étnias que habitan la región, manifestaron que ellos como miskitus respetan y valoran a las otras etnias (creoles, mayangnas y mestizos), en cambio a ellos no los valoran, siempre son discriminados y los ven como inferiores pero esta falta de aceptación viene mas por parte de los mestizos.

*“Las /os mestizos/as siempre nos han tratado de moscos, más sin embargo nosotros los respetamos, además las/os mestizos/as no son muy llevaderos con los miskitus, si nos busca mas bien es para aprovecharse de nosotros/as y discriminarnos.  
(Maestros/as de Yulu)”*

- **Género**

Tanto los hombres como las mujeres se dedican a la siembra, aunque las mujeres además se dedican a las labores domésticas y a la crianza de los/as hijos/as. Las mujeres tienen acceso a la tierra, tanto en construir casas, sembrar y criar animales. Las tierras son comunales, por tanto todos los/as comunitarios/as hombres y mujeres son dueños de sus propias tierras.

## Autonomía y Derechos

- **Derechos indígenas básicos**

En la comunidad de Yulu la mayoría de las/os informantes manifestaron que muy poco conocen sus derechos indígenas, tienen idea de algunos pero sienten que no se los reconocen y que les gustaría saber como lograrlo. Se han dado cuenta de sus derechos a través de la radio o por participar en talleres de capacitación. Los /as maestros/as consideran que no basta con conocer los derechos es importante también ejercerlos.

<b>Derechos que reconocen los comunitarios:</b>	<b>Los que reconocen como derechos indígenas:</b>	<b>...como derechos políticos:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Educación y Salud</li> <li>- A ser escuchado</li> <li>- Derechos de las mujeres</li> <li>- Derechos de los niños</li> <li>- Derecho a la tierra</li> <li>- A una vivienda</li> <li>- Derecho a la vida</li> <li>- Derecho al deporte (los jóvenes)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Respeto a sus creencias, cultura y etnia.</li> <li>- Derecho a la tierra</li> <li>- Educación en su propia lengua.</li> <li>- La autonomía Regional</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Elegir a nuestros concejales.</li> <li>- Elegir a nuestras propias autoridades</li> <li>- Libertad de elegir a los partidos políticos</li> <li>- Derecho al voto</li> <li>- Derecho a participar en la política</li> </ul>

*..”Por los talleres que hemos recibido algunos y a veces por la radio conocemos un poquito... pero sería importante que podamos a través de la escuela de adultos aprender un poco más”.*

- **Conocimiento y percepción sobre la autonomía**

Los/as comunitarios/as aseguran que han escuchado hablar sobre la autonomía de la Costa Caribe, pero consideran que en la práctica no se hace realidad, ni visualizan ventajas de tenerla ya que algunos políticos se aprovechan de esta. Las/os jóvenes no tienen conocimiento sobre la ley de autonomía y piden que se les enseñe como parte de la historia.

Las/os comunitarias/os consideran que los conocimientos que tienen sobre la autonomía no son suficientes y que les gustaría conocer un poco más sobre el tema, incluyendo los derechos autonómicos de la región y aspectos de la reglamentación de la Ley de autonomía. Las/os maestras/os tienen poco dominio también sobre el tema por lo tanto no lo transmiten a los estudiantes y al resto de la población.

La percepción que tienen sobre la Autonomía Regional:

- Tener derecho a lo nuestro , sin que nadie nos obligue a nada
  - Decidir nuestro propio desarrollo sin que nadie nos obligue a nada.
- La autonomía de nuestra región es algo que se podría decir que esta en manos de unos cuantos políticos ellos han hecho con ella lo que se les da la gana, antes en tiempo de nuestros/as abuelos/as había mas autonomía éramos mas libres en cuanto al uso de nuestros recursos y en el sentido de gobernar nuestras comunidades, “es importante poder estudiar el tema.

*“Nosotros/as como jóvenes desconocemos la Ley de autonomía, no conocemos la historia de la autonomía... seria interesante conocerla”*

- **Organizaciones comunitarias**

Respecto a las Organizaciones Internas, manifiestan los/as informantes que el Juez, Consejo de ancianos y la Iglesia Morava tienen una buena coordinación e interés en las actividades de la comunidad, por tal razón para ellos/as son las mas importantes.

A la Directora de la escuela, a la partera, enfermero, líder de salud, comité de mantenimiento y a la policía comunal reconocen su importancia sin embargo los ubican en un segundo lugar porque no están muy de cerca con la comunidad, se dedican más a sus actividades que les corresponde. Con respecto al síndico, tienen la percepción de que no defiende los intereses comunitarios y no permanece en la comunidad.

En el siguiente cuadro se puede observar las organizaciones comunitarias/os existentes, la valoración que hacen los padres y madres de familia es entre excelente y regular, mientras los/as maestros/as la valoran de forma negativa. Todos/as los/as informantes coinciden en que hay necesidad de apoyarlas para que funcionen mejor.

Organizaciones existentes	Valoración	Recomendaciones:
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organizaciones de mujeres</li> <li>- Jugadores</li> <li>- Organismos culturales (AJICIM, OMAIM )<sup>8</sup>.</li> <li>- Líderes de la comunidad (ancianos, síndicos, parteras, jueces)</li> <li>- Policía voluntarios</li> <li>- Concejos consultivos</li> <li>- Jóvenes deportistas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Son buenas pero falta mucho apoyo.</li> <li>- Cumplen con sus funciones (los maestros lo valoran en un 50% y el director en un 80%)</li> <li>- Son muy importantes porque si la comunidad no esta organizada, es seguro que va al fracaso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Apoyarlos en todos los sentidos.</li> <li>- Charlas de cómo dirigir la organización y de cómo hacer gestión.</li> <li>- Capacitaciones sobre cívica moral.</li> <li>- Necesitan mayor coordinación para funcionar mejor.</li> </ul>

<sup>8</sup> Asociación de Jóvenes de Esfuerzo Cristiano de la Iglesia Morava, Organización de Mujeres Ancianas de la Iglesia Morava.

- **Participación ciudadana**

En general los/as comunitarios/as practican la “participación comunitaria” entendida esta como el involucramiento en actividades como reuniones y asambleas para discutir y decidir asuntos que afectan a la población tales como, limpieza de los predios, limpieza del cementerio, reparación de la escuela y las iglesias, jornadas de vacunación, reuniones en la escuela, elecciones de sus autoridades comunitarias etc. Sin embargo, también participan en la gestión de proyectos y negocian con las autoridades municipales y regionales la contraparte; aunque sólo en algunas ocasiones logran respuestas positivas.

Al preguntarles que saben sobre los cabildos expresaron: “ la mayoría de comunitarios/as no hemos participado en cabildos, los líderes comunitarios como el juez, el sindico, los ancianos son los que mas saben sobre esto ya que ellos son los que viajan a Puerto Cabezas a los cabildos en representación de la comunidad “.

Sin embargo, reconocen que la alcaldía ha llegado a realizar consultas a la comunidad citando como ejemplo la implementación de los proyectos de reducción de pobreza donde ellos tuvieron la oportunidad de proponer proyectos en el área de salud, educación, producción y también de dales seguimiento a estos proyectos. La comunidad también participa en el Comité Desarrollo Municipal CDM a través de un Comité de Desarrollo Territorial.

Tradicionalmente las/os pobladores de la comunidad participan más activamente en las actividades de la Iglesia, orientada por el pastor y por los Comités de la iglesia como por ejemplo, construcción y reparación de la Iglesia, limpieza de la misma, recoger los diezmos y ofrendas, Jornadas y conferencias de evangelización entre otros

- **Procesos de negociación**

A lo interno la comunidad de Yulu ha enfrentado diversos problemas de orden social, cultural y político, en algunos casos se han logrado resolver

a través del Juez que es la instancia que pone el orden en la comunidad, aplica multas, castigo y sanciona a los que cometen faltas graves. Hay casos que son trasladados a la Policía en Puerto Cabezas.

Problemas de mayor envergadura han logrado resolverlos a través del diálogo, con mediación de la iglesia e inclusive con apoyo de concejales regionales y de la Alcaldía, como es el caso de conflictos por corte y venta de madera sin que quede ingresos a la comunidad. Otro ejemplo que citaron es el conflicto por cargos de dirección es el caso específico de la Directora de la escuela quien actualmente está por ser destituida, presuntamente por influencias partidarias desde Puerto Cabezas, entre Yátama y el PLC están en un proceso de negociación entre autoridades comunitarias y dirigentes en Puerto Cabezas.

Los/as informantes mencionan también el problema existente en Yulu con el ganado mayor, el cual es manejado al aire libre, sin técnicas de potrero, creando malestar entre los/as comunitarios/as al pastar dentro de las parcelas y perjudicar las plantaciones.

La definición de la tenencia de la tierra a través de la delimitación y titulación de las mismas es algo que preocupa a los líderes de la comunidad, ya que actualmente enfrentan problemas de definición con Maniwatla y Km. 43

Otros focos de tensión que podrían convertirse en conflictos más adelante son:

- ✓ Quemadas irracionales y descontroladas del bosque.
- ✓ Avance de la frontera agrícola
- ✓ Demarcación de las tierras comunales.
- ✓ Sedimentación de los ríos

## **Percepción sobre la Educación Básica Intercultural bilingüe para jóvenes y adultos/as.**

### **• Organización**

Al preguntar a los/as informantes sobre el horario, local y la modalidad y actividades previas para el funcionamiento de la educación básica intercultural de adultos/as respondieron:

- Brindar una capacitación en la comunidad sobre la importancia de la educación de adultos/as.
- Garantizar materiales didácticos basados en la realidad de la comunidad.
- Garantizar a tiempo el local, mobiliario y equipos en la comunidad.
- Seleccionar a los/as maestros / as y capacitarlos para que dominen en su totalidad el programa y la metodología de educación de adultos.
- Que los líderes se organicen para apoyar.
- Pedir el apoyo de los líderes religiosos.
- Poner anuncios en la radio para motivar a los/as participantes.

A como se puede apreciar en el siguiente cuadro, la mayoría sugiere que las clases se impartan por la tarde o por la noche, los días de semana en el local de la escuela o en las viviendas de los participantes. Nótese que nadie sugirió la duración que debería de tener el programa.

Informantes	Días propuestos	Horario	Local	Observación
Madres y padres	Miércoles, jueves y viernes	De 3 a 5 pm.	La escuela	Tomar en cuenta que algunas son madres solteras
Jóvenes	Miércoles, jueves y viernes	De 4 a 6 PM.	La escuela	
Maestros	Martes, miércoles y jueves	De 5 a 7 pm.	La escuela	Recordar que algunos adultos requieren de lentes

- **La educación que queremos**

Los/as comunitario/as plantean una educación para todos que entre otras cosas se caracterice por:

- Educación Bilingüe Intercultural, por lo que nosotros vivimos en una región autónoma y estamos en una zona donde habitamos diferentes tipos de razas o etnias.
- Que esté basada en su propia realidad sociocultural y económica.
- Una educación de calidad en cuanto a los conocimientos científicos-técnico impartidos
- Que se cuente con materiales bibliográficos suficientes en lengua materna

- Que se implemente una modalidad de Educación Pre-escolar, Primaria, Secundaria y de adultos. En el caso de los jóvenes que se integren carreras técnicas.
- Una educación práctica que les ayude a resolver sus propios problemas personales y comunitarios/as; y que les permita mejorar sus condiciones de vida, para el desarrollo local e integral.
- Una educación para el desarrollo comunitario (agricultura y ganadería)
- Una educación que promueva los valores cristianos, de amor, respeto, humildad, etc. Que incluya programas de cómo conservar el bosque (cuido y manejo).

*“La educación que esta comunidad necesita es de acuerdo a nuestra realidad... pero con la misma capacidad que las otras escuelas de Puerto Cabezas” (una maestra de la comunidad)”*

*“Necesitamos bibliografía y materiales didácticos, para la implementación de los programas de estudio. Creemos que es necesario enseñar a los jóvenes y adultos a leer y escribir y también queremos una Educación Secundaria o Ciclo básico”. (Maestro de la comunidad)*

*”La educación que queremos es algo que nos puede servir para resolver nuestros problemas y poder vivir un poquito mejor, necesitamos una educación que nos ayude a lograr un desarrollo en la comunidad donde todos hombres niños y mujeres podamos vivir mejor, sin tantas limitaciones... necesitamos una educación que nos ayude a resolver nuestros problemas y salir de la pobreza en que vivimos”  
(Jóvenes)*

- **Importancia para la vida**

La totalidad de los/os informantes aseguran que la educación es importante para sus vidas, puesto que les trae muchos beneficios personales y comunitarios/as. Las expresiones sobre esa importancia se puede observar en el siguiente cuadro.

<b>Madres y padres</b>	<b>Jóvenes</b>	<b>Maestros –directores</b>
<p>Consideramos que la educación es importante para nosotros y nuestros hijos.</p> <p>Es importante para nuestras vidas, porque aprenderíamos muchas cosas y viviremos mejor. Sin educación todos viviríamos en la oscuridad sin saber que está pasando a nuestro alrededor.</p> <p>Aunque ya estamos adultos pero todavía estamos a tiempo para estudiar y ayudar a nuestros hijos, lo único es que vamos a necesitar lentes.</p> <p>Claro que es importante para la vida.</p>	<p>Si es importante estudiar porque nos sirve en muchas cosas, si estudiamos y aspiramos ser albañil, maestro, enfermero escribir cosas a las autoridades.</p> <p>Muy interesante tener la educación en nuestra comunidad porque en ella nos preparamos como futuros profesionales.</p>	<p>Consideramos que la gente le da importancia a la educación y piensan que es importante para la vida.</p> <p>Los padres, madres de familia dan mucha importancia a la educación porque ya han visto frutos de la educación mediante sus hijos les leen la Biblia.</p> <p>La educación es un gran beneficio para nosotros,</p>

- **Interés y disposición por participar**

Todos los comunitarios consultados tienen interés y disposición de participar de seguir estudiando, tanto madres y padres de familia, como los/as jóvenes. Entre las razones de ese interés mencionan las ventajas de saber leer y escribir; de aprender de la historia de la región y oficios nuevos, además de poder comunicarse por escrito. Obsérvese el siguiente cuadro:

Madres y padres	Jóvenes
✓ Tenemos interés de estudiar para aprender a leer y escribir	✓ Si, tenemos interés.
✓ Nos gustaría leer la Biblia y cantar en la iglesia, escribir cartas a la familia, también aprender otros oficios y comprender el español.	✓ Con mucho gusto estudiaríamos porque del estudio nuestra comunidad se beneficia de una u otra forma.
✓ nos gustaría estudiar porque es una oportunidad de aprender cosas nuevas aunque sea después de viejos.	✓ Claro que nos arrepentimos por no aprovechar en mucho tiempo de estudiar.
✓ aprender a leer y escribir para conocer un poco la historia de nuestros ancestros.	✓ Ojalá que esta educación funcione y que al par aprendamos costura y carpintería.
✓ No sabemos leer ni escribir, quizás si aprendemos bordados y cocina podemos mejorar nuestra forma de vida.	✓ nos sirve para el día de la votación

Las/os maestros/as de esta comunidad también perciben que la gente en especial los jóvenes y las mujeres tienen interés de participar en un programa de estudio, lo que les ayudaría a mejorar su forma de vivir.

Las sugerencias que brindan para motivar a la gente que no quiere participar, son las siguientes:

- Demostrar en una capacitación la importancia de la educación al nivel de nuestro país y de las comunidades.
  - Hacer visitas de casa en casa a personas que no saben leer ni escribir, para motivarles a estudiar.
  - Realizar una reunión para explicar la necesidad de la educación en la comunidad.
  - Sensibilizarlos señalando las ventajas de estudiar y para que les sirve en la vida.
- **Dificultades para desarrollar la educación básica intercultural de jóvenes y adultos**
    - × Falta de capacidad técnica de los/as maestros/as
    - × Deserción escolar, a causa de consumo de drogas
    - × Inasistencia debido al problema económico de los padres de familia.
    - × Niños/as que se desertan por ayudar a sus padres en época de cosecha.
    - × Falta de respuesta de autoridades educativas a reclamos de maestros/as.
    - × Pérdida de valores morales entre los/as jóvenes.
    - × Falta de capacitación permanente a los/as maestros/as.
  - **Limitaciones**
    - × Falta de suficientes materiales educativos escolares y didácticos
    - × Falta de locales adecuados para actividades colectivas y de pizarras

- x Falta de suficiente mobiliario en las escuelas.
- x Falta de un programa de educación de adultos
- x Bajo salario de los/as maestros/as

*“Otros problemas por falta de educación es la pérdida de respeto mutuo entre los jóvenes y adult@s y estos nos entristece, nosotros estamos viendo que grande es el problema de la educación y le pedimos a Dios que nos ayude porque algunas de esas personas si estudian nos podrán ayudar en un futuro”*  
(Padres de familia)

## **Metodología**

- ***Técnicas de enseñanza- aprendizaje para la Educación Básica Intercultural de Adultos. (EBA)***

La metodología de enseñanza en general debe ser activa-participativa, tomando en cuenta muchos materiales que se encuentran en la naturaleza, los recursos naturales y la realidad de los participantes. La metodología más adecuada para enseñar a los adultos/as a leer y escribir es el método global silábico (maestros/as de la comunidad de Yulu)

Al consultar a los informantes sobre las técnicas de enseñanza esto fue lo que respondieron:

- ★ Dialogo e intervención propia
- ★ Atención individual o conducción directa
- ★ Visualización de láminas y paisajes llamativos
- ★ Trabajo de grupo,
- ★ Lectura de cuentos y leyendas
- ★ Interpretación de lecturas, fonemas, sílabas, palabras
- ★ Uso de vocabulario

*“La metodología y procedimiento de enseñanza primero debe tomar en cuenta los recursos naturales por lo que miran es fácil de enseñar para que así puedan relacionar y pensar... tomar en cuenta lo que tienen más cerca, a su alrededor, como por ejemplo el medio ambiente”*  
(Maestra de Yulu)

- **Uso de lenguas**

En general, la demanda es que la enseñanza sea utilizando la lengua materna –miskito- y el español, tal y como se observa en el cuadro. Se puede apreciar que las comunitarios/as madres y padres, jóvenes y maestros/as, están de acuerdo que se usen las dos lenguas español y miskitu aunque en su mayoría no explican las razones.

Informante	Español	Miskito	Principales razones
Madres y padres		X	Porque es nuestro idioma.
Jóvenes	X	X	- Para aprender en menos tiempo
Maestros	X	X	- Porque así le será más fácil la asimilación de los contenidos impartidos.

- **Materiales y contenidos a desarrollar**

Los materiales deben ser sencillos y con temas de interés para los adultos/as, basándose en su propia realidad, con gráficas y letras grandes, que rescate la historia, cultura y costumbre de los comunitarios.

Los contenidos o temas que deberían de considerarse en la educación de adultos son los siguientes: Lectura y escritura, Derechos Indígenas, Historia de los Pueblos Indígenas, Geografía de Nicaragua, Educación ambiental sostenible, Recursos Naturales, Agua y Saneamiento, elementos de la coyuntura del país, temas que tienen que ver con su Salud física y mental, valores morales y de convivencia.

Hay muchos temas que podríamos impartir por ejemplo en esta comunidad tenemos el problema del agua, es algo que en la comunidad se debería enseñar cómo hacer o mejorar el sistema de agua en la comunidad, ya que aquí no hay más que pozos y en muchas ocasiones encontramos

que está bien deteriorado, el agua está sucia y todas las suciedades van a caer ahí al mismo lugar y se debe impartir la enseñanza en base a eso”

*”Aquí podemos ver en nuestra región, montañas, madera.... yo pienso que sería importante hablar un poco el dejar de cortar la madera, cuidar los bosques, los animales porque hoy en día casi animales no existen, el pescado muy poco existe... por ejemplo en los ríos pequeños le echan veneno y por allí destruyen de una vez por todo...*

*Es por eso que creo que es importante implementar este estudio y mucho más que eso, para así poder lograr que la comunidad no sufra en el futuro, que nuestros/as hijos/as, porque nosotros los/as adultos/as ya terminó nuestra carrera pero ellos continuaran y entonces que les va quedar a ellos” (Maestros de Yulu).*

#### ● **Maestros/as**

La sugerencia sobre los maestros son variadas, desde opiniones que sean de la misma comunidad, de fuera, profesionales, religiosos, jóvenes, adultos, etc.

Al interrogar a lo diferentes informantes sobre cómo les gustaría que fuera el maestro de la escuela para la educación básica de adultos esto fue lo que respondieron:

- ★ Nosotros/as aceptamos a cualquier persona con tal que sea reconocido por la comunidad y nos enseñe bien.
- ★ Los/as maestros/as pueden ser de aquí, tenemos maestros/as que dan clase a los/as niños/as ellos/as mismos/as pueden darnos las clases.
- ★ Los pastores podrían ser maestros/as.
- ★ Los/as maestros/as pueden ser muchachos de 6to y estudiantes

de secundaria que sean responsable, y con capacidad de adquirir conocimiento nuevos

- ★ Lo mejor seria optar por personas que ya tenemos alguna experiencia, yo trabajo al MECD, pero me gustaría trabajar en este programa bilingüe
- ★ Que sea responsable respetuoso(a), activo, tener interés, mucha paciencia, ser capaz de enseñar y adquirir nuevos conocimientos.

## VI. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN

La actividad de subsistencia más importante para los habitantes de Yulu es la forma de uso que se le da a la tierra, a través del cultivo de granos básicos en pequeña escala consistente en arroz, frijol y maíz, así como semillas de tubérculos y musáceas, cuya producción se destina fundamentalmente al autoconsumo y para el trueque con otras variedades de semillas con las comunidades aledañas.

En cuanto a la educación, desde hace 50 años el Ministerio de educación brinda atención, sin embargo, en la modalidad de adultos después de la Cruzada de Alfabetización en lenguas en 1981, el único esfuerzo que hubo fue el proceso desarrollado por ALFALIT durante la época 1995 - 2000. Fueron atendidos en 3 niveles 60 adultos/as utilizando materiales elaborados en español (2º y 3º nivel) y cartillas en miskito para el primer nivel. Esta fue una buena iniciativa pero que no impacto mucho en los usuarios porque después de cinco años, al retirarse ALFALIT, la gente retornó al punto anterior, es decir, a su estado de analfabetas esto significa que el esfuerzo estuvo centrado en enseñanza de la Lecto-escritura sin tomar en cuenta el desarrollo de valores y actitudes basado en sus necesidades y demandas, de manera que no hubo aprendizajes significativos y a eso responde los resultados antes mencionados, al respecto CINTEFOR (1994) opina que la satisfacción de las necesidades básicas de aprendizaje, en el enfoque constructivista, se realiza mediante la adquisición de competencias, entendidas como desempeños sociales para desarrollarse frente a si mismos y frente a los demás.

En la actualidad no existe la educación de adultos en la comunidad de Yulu según lo expresado por la directora, “en esta comunidad solo hay atención por parte del MECD en las modalidades de educación Pre-escolar y Primaria hasta el Sexto grado” al igual que los padres de familia expresaron con mucha preocupación “en esta comunidad solo estudian los niños desde hace tiempo” asegurando que esto representa un gran problema para la comunidad. Lo anterior confirma nuestro planteamiento de que esta modalidad no es una prioridad dentro del Sistema Educativo Nacional y Local.

Sin embargo es importante analizar la percepción que tienen los comunitarios alrededor de la educación de adultos y de su entorno socio cultural. Para ellos la educación es la escuela y es aprender a leer y escribir, “nos gustaría aprender a leer y escribir para leer la Biblia y cantar en la iglesia, escribir cartas a la familia...también aprender otros oficios y comprender el español...” “Claro, queremos aprender a leer y escribir y a lo mejor conocer un poco la historia de nuestros ancestros para enseñar a nuestros hijos y nietos. (Madres y Padres de familia). Es evidente que hay dos posiciones: una es que los adultos quieren aprender a leer y escribir y la otra es que los jóvenes aspiran por una educación que ayude a mejorar las condiciones de vida de la comunidad. Obviamente los adultos quieren llenar el vacío que sienten ante la imposibilidad de resolver sus problemas en la vida cotidiana como por ejemplo apoyar a sus hijos en la resolución de tareas, leer la Biblia cantar alabanzas, escribir cartas etc. Mas sin embargo no ven la educación desde el punto de vista formativo donde se desarrolle actitudes y valores que contribuyan a mejorar su calidad de vida.

...”La educación que queremos es algo que nos puede servir para resolver nuestros problemas y poder vivir un poquito mejor...necesitamos una educación que nos ayude a lograr un desarrollo en la comunidad donde los hombres, niños y mujeres podamos vivir mejor, sin tantas limitaciones (grupo focal de jóvenes) .En este sentido (Leite1993) supone que “la innovación curricular para jóvenes y adultos esta ante la tarea y el desafío de desarrollar programas que garanticen tanto la formación como la capacitación de un trabajador polivalente, que sepa no solo hacer, conocer y aprender sino también la formación de una personalidad humana para conducirse a si misma, ante los demás, y en relación con su entorno natural y social”.

En relación a la metodología y técnicas de enseñanza aprendizaje los maestros expresaron que...”*la educación que esta comunidad necesita es de acuerdo a nuestra realidad... pero con la misma atención que brindan a otras escuelas o de ser posible mejor atención para aprender a leer y escribir.*” Existe un sentimiento de abandono y falta de equidad en la atención por parte de las autoridades educativas. También es evidente la

necesidad de que en Yulu aparte de la educación de adultos se amplíe la cobertura de los servicios educativos a Secundaria, esto tiene que ver con el nivel de pobreza y la falta de capacidad económica de los padres de familia de enviar a sus hijos a Puerto Cabezas para que puedan estudiar.

*“Necesitamos bibliografía y materiales didácticos, para la implementación de los programas de estudio. Creemos que es necesario enseñar a los jóvenes y adultos a leer y escribir y también queremos una Educación Secundaria o Ciclo básico”. (Maestros de la comunidad)*

Efectivamente en esta comunidad hay un sin número de problemas relacionado a los servicios básicos que necesita ser resueltos. En los aspectos de la salud, educación, vivienda, cuidado y preservación del medio ambiente, entre otros. Problemas que pueden disminuirse si la comunidad cuenta con una educación básica de adultos donde el currículo bilingüe intercultural, ligue el proceso educativo con la vida de la comunidad, sus ritmos, requerimientos sociales y patrones culturales.”la Educación Básica de adultos debe verse como un sistema de educación permanente en el que los procesos sociales sean integrados y que debe asumirse con mucha responsabilidad educativa, sustentados en procesos de sistematización que permitan generar conocimientos a partir de las prácticas. (Mejía 1997)

Lo anterior únicamente puede ser posible con la implementación de una educación básica intercultural de adultos con enfoque de educación para la vida visto como un proceso organizado que promueve el fortalecimiento de las identidades y la ampliación de las capacidades comunicativas y de construcción del conocimiento.

En relación a la identidad étnica en la comunidad de Yulu detectamos que todos/as los/as informantes tienen un fuerte sentido de pertenencia a su comunidad, y a su etnia, se identifican como Miskitos y se sienten muy orgullosos de su etnia y de su lengua así lo expresaron los padres de

familia en los grupos focales “Nos sentimos satisfecho por ser indígenas, tenemos nuestra propia lengua tradiciones y cultura”

Este mismo sentimiento lo encontramos también en los maestros al expresar que se sienten “Completamente satisfechos, orgullosos de ser Miskitos,” Además del orgullo que sienten por su etnia en esta comunidad también existe un fuerte apego por su identidad regional<sup>9</sup> en cambio su identidad como ciudadano nicaragüense esta bien débil hay una especie de resentimiento producto del abandono y exclusión en que han vivido los comunitarios por muchos años, factor que incide muchas veces en actitudes negativas frente a situaciones que requieren de su participación para fortalecer o sacar adelante la comunidad. Las razones más mencionadas sobre el sentido de pertenencia fueron:

- Porque conviven y comparten un mismo territorio y se sienten dueños de su tierra, idioma, riquezas culturales, y naturales.
- Porque consideran que lo colectivo y comunal no se da en otras localidades del país. “es un honor para nosotros/as ser hijos/as costeños/as porque somos dueños de muchas riquezas que hay en nuestras tierras”.
- Por ser originarios de su comunidad “somos los primeros en haber llegado aquí”( a la Costa)
- Porque ser miskitos y costeños lo heredaron de sus antepasados y los identifica ante todo el país, es parte de su identidad y están amparados por la constitución política del país.
- Porque sienten amor y respeto por la tierra. “somos hijos/as de nuestra tierra, somos parte de la tierra” Porque Nicaragua también es su país.

---

<sup>9</sup> Estudios realizados por el Instituto Para el Desarrollo y la Democracia IPADE en 1997 y luego en el 2001, al preguntarles sobre su identidad revelan que se sienten más miembros de su etnia que nicaragüenses. “Encuesta Cultura Política, actitud hacia las elecciones y los regimenes de autonomía municipal y regional 2002 - Pag.18.

Es importante señalar que los primeros pobladores de Yulu eran miskitos que llegaron en los años 1900 se supone del lado de Kukrahil, posteriormente por interés de trabajar con la Compañía NIPKO llegaron personas de origen chino, sumus y creóles . Hoy es evidente esta multietnicidad por sus rasgos físicos y por los apellidos. Por ejemplo la familia Lam, los Woo son chinos, la familia Manuel son sumus, los Wilson son creoles. Todos conocen sus raíces étnicas, sin embargo a través de todos estos años estos grupos han podido convivir, compartiendo un mismo territorio, comparten problemas y dificultades, costumbres, tradiciones y creencias, así como prácticas de algunos valores como la solidaridad, y el respeto mutuo. Es interesante descubrir que poco a poco como parte de la misma convivencia e intercambio se fueron mezclando y hoy todos se identifican como miskitos,

Creemos por tanto, que en esta comunidad se practica la Interculturalidad la cual vemos se relaciona a lo que define la Organización Panamericana de la Salud (1997) cuando refiere que “la Interculturalidad, supone ir mas allá de reconocer la existencia de diferentes culturas, busca un intercambio y reciprocidad en la relación mutua así como la solidaridad entre los diferentes modos de entender la vida entre los grupos”.

¿Cómo es la relación entre la gente en esta comunidad? Según los maestros consideran que en términos generales “hay una convivencia fraterna, solidaria, y cooperativa entre casi todas las familias, esta relación es mas visible entre los adultos, los jóvenes en cambio, por el contacto con personas de la ciudad de Bilwi paulatinamente están adoptando otros patrones de comportamiento. Cabe señalar que en este sentido los líderes religiosos juegan un rol importante de cara a evitar o prevenir la violencia y mantener la armonía en esta comunidad.

En cuanto al respeto mutuo entre las diferentes etnias que habitan la región, los informantes aseguran que ellos como miskitus respetan a las otras etnias, pero sienten que en cambio a ellos no los valoran, siempre son discriminados y los ven como inferiores pero esta falta de aceptación viene mas por parte de los mestizos, quienes los discriminan y se aprovechan de ellos.

Este sentimiento de que como miskitus son maltratados, violentados y discriminados por los mestizos pero pese a eso dicen “nosotros los respetamos” es muestra clara de que se sienten inferiores<sup>10</sup> frente a la etnia mestiza lo que consideramos un rezago de los 500 años de dominación en que han vivido los Pueblos indígenas en América Latina. Esto nos lleva a la reflexión de que pese a que hay un fuerte sentido de pertenencia a su identidad étnica y comunitaria hay mucho que hacer por fortalecer la misma, lo que equivale a estimular la autoestima, la creatividad, el orgullo de pertinencia, la solidaridad grupal, la voluntad de autonomía y la capacidad de resistencia contra la penetración de elementos exteriores.

Es obvio que la falta de una educación básica intercultural de adultos en la comunidad no permite avanzar en la construcción de relaciones mas positivas entre familias, vecinos y autoridades e inclusive con comunidades aledañas de modo que pueda haber una convivencia mas armónica y además mayores conocimientos de sus derechos humanos que les permita tener una visión mas clara de cómo mejorar su nivel de vida.

Ahora bien, para fortalecer la identidad étnica y cultural desde el enfoque de una educación para la vida se hace necesario tomar en cuenta los niveles de participación en las diferentes actividades que afectan la vida y el desarrollo de la comunidad ya que como refiere el IPADE los ciudadanos de los pueblos indígenas y comunidades étnicas tienen derecho a la libertad e igualdad de oportunidades , a expresar, decidir, planificar y ejecutar constructivamente acciones sobre situaciones que inciden en sus vidas. Por cuanto en el marco de este estudio era importante conocer la percepción que tiene la comunidad sobre lo que es la participación comunitaria.

---

<sup>10</sup> La inferioridad resulta como consecuencia de la negatividad de la identidad la cual genera frustración, desmoralización, crisis e insatisfacción y complejo de inferioridad. (Jiménez 2002, 68)

Cabe señalar que en términos de participación una de las manifestaciones más claras en esta comunidad es la elección de sus autoridades comunitarias (específicamente el juez y el síndico) los cuales eligen cada año respetando el sistema tradicional de la etnia miskita de elegir a sus autoridades. También son elegidas de forma democrática organizaciones comunitarias tales como: AJICIM, Organización de mujeres, consejo de ancianos y policías voluntarios, pero estas organizaciones aparentemente son infuncionales visto desde fuera.

Lo anterior es debido a la forma de percibir la participación desde la comunidad y desde la ciudad. En la comunidad tienen sus propios mecanismos y sistema de participación para la toma de decisiones por ejemplo desde las iglesias, el consejo de ancianos, los síndicos, la Escuela etc. Se reúnen para discutir y ponerse de acuerdo en asuntos que afectan positiva o negativamente la vida de la comunidad. Pero una característica principal en este sentido es que todos estos procesos están basados en la oralidad. Desde afuera podría entenderse como una participación informal porque no llevan agendas escritas, registros de asistencia, actas y firma de acuerdos, mas sin embargo para ellos este es su sistema propio de participar en los asuntos que afectan la vida de la comunidad. Pese a lo anterior con el apoyo de organismos amigos la comunidad ha venido conociendo e involucrándose en espacios de participación ciudadana a nivel municipal de manera que participan en el Comité de Desarrollo Municipal. CDM

También fue necesario conocer la percepción que tienen sobre la autonomía regional y sobre sus derechos como ciudadanos, descubrimos que es poco lo que saben, “No todos sabemos de nuestra autonomía, sobre nuestra historia, ahora nos estamos dando cuenta, pero en un proceso lento” (Directora del centro escolar).

“Nosotros como jóvenes desconocemos la Ley de autonomía, no conocemos la historia... es muy interesante conocerla para poder defendernos en el futuro” Ellos están conscientes de este vacío, desconocen por ejemplo la Ley 28 y su reglamento así como algunos aspectos históricos, esto ultimo llama la atención, dado que Yulu es una

comunidad histórica por el proceso de negociación y firma de acuerdos por la Paz celebrado entre el grupo armado miskito y el gobierno en turno lo cual marca el inicio de la autonomía regional.

*“Nosotros quisiéramos que realmente exista la autonomía pero a nivel de las comunidades por que la verdad es que la autonomía esta en manos de unos cuantos políticos” (Padres de familia)*

En relación a la educación Básica Intercultural de adultos, Los comunitarios (as) plantean una educación para todos(as) basada en su propia realidad sociocultural y económica que se caracterice por ser una Educación Bilingüe Intercultural, por lo que viven en una región autónoma. Sugieren una educación práctica que les ayude a resolver sus propios problemas personales, familiares y comunitarios; que les permita mejorar sus condiciones de vida, una educación para el desarrollo local que integre la agricultura y ganadería.

Esta aspiración de los(as) comunitarios(as) de Yulu coincide con lo que define La Dirección de educación Continua para jóvenes y adultos(2004) del MECD en cuanto a la educación para la vida como el “desarrollo de comportamientos, aptitudes, competencias y aprendizajes de utilidad practica para la vida que permiten mejorar las condiciones económicas y sociales, partiendo del reconocimiento de sus culturas, saberes, valores y vivencias e incentivando su participación en actividades de la vida ciudadana y democrática.

Al respecto consideramos que desde los gobiernos y organizaciones de la sociedad civil que inciden en el municipio de Puerto Cabezas, no promueven estrategias educativas que respondan a las necesidades educativas de jóvenes y adultos del municipio y la región, con características particulares multiétnica, pluricultural y multilingüe. Por tanto, no existen alternativas de educación que integre conocimientos con lo laboral propio de la población ligados a la vida cotidiana, relaciones interpersonales, la nutrición, la educación sexual, los derechos, salud preventiva, entre otros.

La equidad de género es prioridad dentro de las estrategias educativas, para crear en las mujeres y hombres capacidad técnica, intelectual y estratégica que permita ingresar al mercado de trabajo y participar en la reactivación económica de la comunidad mediante la práctica de conocimientos, habilidades y valores que forjen iniciativas con visión y actitud crítica, creativa y constructiva sobre la vida cotidiana.

Para aproximarnos a la construcción de estrategias metodológicas en el marco de este estudio fue necesario conocer la percepción que tienen los comunitarios alrededor de la educación, la importancia para la vida, la educación que necesitan, como debería ser la metodología, los materiales y contenidos, las cualidades de los maestros entre otros. Se observa que tienen una visión limitada en cuanto a la educación, lo ven como la escuela que enseña a leer y escribir, se percibe claramente que prevalece en ellos la mentalidad de la educación bancaria, donde el maestro es el que enseña y los alumnos son solo receptores.

Cabe señalar que a nivel de Latinoamérica las mejores experiencias en término de educación Intercultural bilingüe se encuentran en Educación Primaria. Las innovaciones curriculares que se han producido en la educación de jóvenes y adultos, han sido muy limitadas, sin difusión significativa. En el caso de la Costa Caribe de Nicaragua sabemos que el bilingüismo a lo largo de casi 20 años ha producido importantes cambios curriculares para la educación de la población indígena. Sin embargo, dentro de este proceso el aspecto de la Interculturalidad, esta todavía muy débil.

Al respecto, consideramos acertado el fundamento de (Pizarro- 1993) cuando asegura que “La educación intercultural es una meta que se hará visible en los valores y actitudes de los jóvenes y adultos hacia si mismos y hacia los demás, en las formas de relacionarse con el conocimiento y de abordar y solucionar problemas que se les presentan en la vida”.

## VII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

- En Yulu hay falta de integración y participación consciente en actividades comunales a causa de poca visión de desarrollo.
- La educación de adultos en Yulu no ha sido una prioridad para el Ministerio de educación Local y Nacional.
- El poco interés del MECD por fortalecer la EIB en la Costa Caribe se refleja en la disminución de la cobertura en los últimos 8 años en el PEBI.
- En esta comunidad se requiere la implementación de una Educación Básica Intercultural para jóvenes y adultos.
- Los adultos poseen información, conocimientos, habilidades y valores que han venido desarrollando a lo largo de la vida. Por ello, la educación deberá partir de lo que los adultos ya saben, del rescate de sus conocimientos, propiciando la adquisición de otros nuevos.
- La formación docente técnica pedagógica e integral es clave para la implementación de una Educación Intercultural para jóvenes y adultos.
- La Educación Básica Intercultural para jóvenes y adultos requiere de aunar esfuerzos de los diversos sectores de la sociedad civil deben establecer alianzas y coordinaciones interinstitucional de cara a fortalecer y consolidar el SEAR.
- Al Ministerio de Educación Cultura y Deportes a nivel Central deben preocuparse por incluir dentro de los procesos de transformación y desarrollo curricular la modalidad de EIB para jóvenes y adultos.
- El MECD Regional, el PEBI y la escuela Normal, aúnen esfuerzos en función de enriquecer y aplicar la presente propuesta de estrategias

metodológicas para una educación alternativa dirigida a jóvenes y adultos.

- Al Consejo Regional y la Secretaría de Educación del Gobierno Regional incluyan como una prioridad dentro de su Plan de desarrollo Regional la Educación Básica Intercultural para jóvenes y adultos. Veán este trabajo como un insumo importante para fortalecer y consolidar el SEAR.
- A las universidades de la Costa Caribe de Nicaragua continúen profundizando en la investigación alrededor del tema de Educación Básica Intercultural para jóvenes y adultos y apoyen aspectos técnicos pedagógicos.

# **Propuesta**

## **Estrategias metodológicas de una educación básica intercultural bilingüe para jóvenes y adultos.**

### **I. Introducción**

La Educación Básica Intercultural pretende propiciar la adquisición de nuevos conocimientos, capacidades, valores, actitudes y habilidades útiles que permita solucionar problemas en el contexto real y la continuidad educativa dentro del Sistema Educativo Autónomo Regional y Nacional. Por lo anterior es importante promover la educación para la vida, aprender a aprender, leer y escribir, etc., pero, con perspectiva de gestión para el desarrollo personal y social que facilite el involucramiento de jóvenes y adultos en los procesos diversos que se gestan en su comunidad y entorno.

La presente propuesta de estrategias metodológicas para una educación básica Intercultural de adultos y jóvenes esta basada en los resultados que obtuvimos de nuestra investigación monográfica en la cual nos propusimos conocer las necesidades educativas de los educandos a través de recopilar información descriptiva sobre los aspectos de salud, educación de adultos, medio ambiente, producción, organización comunitaria y la percepción que tienen sobre la autonomía regional y en relación a la educación de adultos y jóvenes. La misma representa un aporte, a los esfuerzos de construcción de estrategias metodológicas para la implementación de una educación básica para adultos y jóvenes en la comunidad de Yulu, a continuación presentamos la presente propuesta de educación Básica intercultural para jóvenes y adultos:

### **2. Perspectivas**

La Educación Básica responderá a las características y necesidades de los diferentes grupos de adultos que se formen, rescatando sus experiencias y saberes cotidianos, ampliando sus posibilidades de comunicación, desarrollando habilidades que le permitan solucionar

problemas en su contexto y realidad, así mismo promover el acceso a nuevos conocimientos útiles en su vida cotidiana y la continuidad educativa.

Se reconoce que los adultos poseen información, conocimientos, habilidades y valores que han venido desarrollando a lo largo de la vida. Por ello, la educación deberá partir de lo que los adultos ya saben, del rescate de sus conocimientos, propiciando la adquisición de otros nuevos.

Tanto para jóvenes como para adultos, el enfoque estará orientado en educación para la vida, aprender a leer y escribir pero con la perspectiva de gestión para el desarrollo de sus capacidades individuales y comunitarias, dentro de los procesos que se gestan en la comunidad y en su entorno.

Es trascendental partir de la realidad de las mujeres indígenas, que por diferentes razones no logran concluir la educación primaria, éstas son las reproductoras de valores en la familia y la sociedad, por lo que desde este enfoque se tendrá presente la equidad de género en la participación activa en el proceso educativo y también como sujeto para el cambio de su propia realidad.

### **3. El currículo:**

El Currículo contempla las fases como se organiza el proceso educativo y las áreas de desarrollo de acuerdo a las competencias que se necesita desarrollar con los educandos. El mismo deberá responder a las necesidades e intereses de los diferentes grupos de adultos y del contexto de esta comunidad, con una visión educativa focalizada en las necesidades básicas de los adultos. Los ejes o áreas de desarrollo serán salud integral, producción y medio ambiente genero y autonomía, Interculturalidad, identidad étnica

La pluralidad de acciones educativas que conformará el currículo deberá construir como respuestas a la satisfacción de las necesidades de aprendizaje de los diversos grupos de adultos. En este sentido, la lectura,

la escritura, la expresión oral, el cálculo y la solución de problemas serán consideradas, en sí mismas, como necesidades básicas y herramientas fundamentales para satisfacer otras necesidades; por lo anterior, será la parte medular del currículo y lo permearán en todas sus fases.

Así mismo, se desarrollaran contenidos básicos de aprendizaje-conocimientos, valores, actitudes y habilidades – que son necesarios para sobrevivir, desarrollarse, trabajar con dignidad, organizarse, participar, tomar decisiones fundamentas y continuar aprendiendo. Sin embargo, estos contenidos no se relacionaran previamente, ni tendrán secuencias prefijadas; será a partir de las demandas y preguntas expresadas por los adultos, que se desarrollaran por actividades de aprendizaje contextualizadas y definirán los temas, su finalidad y cómo desarrollarlos.

#### **4. Desarrollo del proceso**

El currículo se desarrollara en 3 años mediante un pilotaje organizado en 3 grandes fases donde el principal objetivo es incidir en la formación de jóvenes y adultos, mediante el desarrollo de competencias educativas básicas que permita a los educandos (as) construir los conocimientos a partir de sus propias experiencias y saberes previos y aplicarlo aprendido en su vida cotidiana.

#### **Alfabetización**

En el 1er año se trabaja la enseñanza de la Lecto-escritura en la L1 o lengua materna, y en L2 o español como segunda lengua se estudiara los 17 fonemas o sonidos de la L1 y 10 de la L2. Se enseñara primero las vocales, luego la combinación de silabas directas e inversas, palabras, oraciones hasta llegar a la escritura de párrafos integrando contenidos de cálculos matemáticos basado en ejercicios relacionados a la vida cotidiana,

## **Seguimiento**

En el 2º año se reforzara lo aprendido mediante muchos ejercicios, se continúa desarrollando la lecto - escritura tanto en L1 como en L2 con sílabas mixtas y complejas además de los cálculos matemáticos,

## **Consolidación**

Aplicación de conocimientos mediante trabajos prácticos y módulos de estudio que se adecuan a los ejes educativos: identidad, medio ambiente, producción autonomía y otros.

## **5. Metodología:**

Congruente con la aceptación de que los adultos aprenden fundamentalmente a través de la interacción y la construcción, proponemos la aplicación de una metodología predominantemente activa, la que debe ser siempre completada con momentos de discusión colectiva y de reflexión sobre lo aprendido y la puesta en práctica de los nuevos conocimientos.

La metodología debe ser motivadora, no solamente por intentar responder a las necesidades e intereses reales de los adultos, sino para promover su autoestima. Una fuente importante de motivación tiene que ver con el hecho de que el aprendizaje resulte satisfactorio y relevante para los adultos y jóvenes. Por lo anterior, se debe privilegiar las prácticas educativas y la presentación de una gran diversidad de casos o situaciones / problemas derivados de las necesidades expresadas por los adultos.

De manera que este enfoque educativo se orienta hacia el desarrollo de las capacidades, críticas reflexivas, analíticas y creativas de los adultos, así como hacia el desarrollo de sus habilidades para escuchar, comunicarse, interrelacionarse, observar e investigar. Por ello, se fomentará acciones relacionadas con la disposición al cambio de actitud que deben asumir los educadores y los educandos, la responsabilidad, la autonomía, el compromiso, el respeto a la pluralidad de ideas, la constancia, la disciplina, y la superación personal.

Como la realidad no se muestra de manera fragmentada en diferentes áreas, se les presentará a los estudiantes los contenidos integrados para que logre tener una visión global de lo que se está aprendiendo, tal y como lo vive. Por tanto, el currículo tendrá una visión integral, que permita abordar los contenidos desde varias perspectivas y realizar actividades de distintas índoles tales como visita de huertos familiares, trabajos colectivos comunales, asambleas, encuentros ínter comunitario, charlas en temas variados impartidos por diversas organizaciones y por los mismos líderes comunales

Desde esta perspectiva la metodología contribuye a la formación integral de jóvenes y adultos que tienen el reto de la solución colectiva de problemas, estrategias productivas, políticas de desarrollo y problematización compartida de aspectos diversos en su vida diaria. Por lo cual, en todas las actividades del desarrollo curricular la participación del educando es fundamental desde un rol crítico, analítico, práctico y propositivo y como tal el facilitador y directivos del proceso curricular deben asumir con seriedad, constancia y permanencia los procedimientos previstos en el enfoque curricular; para que el proceso educativo responda a la cultura de las comunidades y mediante investigaciones pequeñas los educandos contrasten los conocimientos que la formación educativa les brinda con respecto a su comunidad.

Conforme a lo anterior cabe señalar que la metodología se basará en principios activos (participación), prácticas (aplicación de conocimientos), reales (pertinente a la cultura) e innovador (investiga e incide en la mejora de situaciones). Así los métodos serán acorde al objetivo educativo que se pretende alcanzar y por tanto conduzca al logro desde el inicio hasta el final y sobre todo sobre la base de una realidad concreta la cual se vaya transformando conforme a las necesidades y metas propuestas. Necesariamente los métodos se acompañarán de una o varias técnicas que ayude a su aplicación, respondiendo a distintas situaciones de jóvenes y adultos basado a sus características propias.

## **Pasos metodológicos para la enseñanza de la Lecto-escritura:**

- Desarrollo de un diálogo motivador en lengua nativa.
- Presentación de la palabra que contiene el nuevo signo o sonido
- Descomposición de la palabra.que contiene la nueva letra.
- Combinación silábica.
- Formación, lectura y escritura de palabras.
- Lectura y escritura de oraciones
- Ejercicios de afianzamiento.

En el caso de la adquisición del español como segunda lengua correspondiente a la parte oral (escuchar y hablar) metodológicamente se trabajará con ejercicios variados basados fundamentalmente en actividades acorde a los intereses y experiencias de los adultos, estarán basadas en relatos, diálogos, cuentos, comentarios, descripciones, narraciones etc.

## **6. Materiales Didácticos**

Dado que la intención es ofrecer una educación básica intercultural bilingüe las clases se desarrollaran a lo largo de todo el proceso en dos lenguas : miskito y español La mayor parte de las clases se desarrollaran en lengua materna (miskito) porque es la base principal sobre la cual descansa el aprendizaje de una segunda lengua, por cuanto debe afianzarse primero la L1, mediante ejercicios de discriminación visual, auditiva y de coordinación motriz, lo cual facilitara el aprendizaje de la segunda lengua ( español ). De tal manera que los materiales didácticos deberán ajustarse al enfoque educativo y establecer una intima relación con los contenidos y actividades que se desarrollaran según lo expresado en el currículo.

## **7. Aspectos organizativos relevantes**

### **Local / horario**

El Local debe adaptarse a la necesidad de los educandos de modo que este no sea un obstáculo para asistir a los círculos o encuentros la idea es que no sientan que es una educación escolarizada, rígida, encajonada. Que sean ellos mismos quienes deciden donde a que hora y de que manera se va ir desarrollando los encuentros de aprendizaje pero es importante que también los educadores se sientan cómodos atendiendo las diversas necesidades y particularidades de los educandos de modo que exista un ambiente de armonía.

Por ejemplo hay adultos que por cuidar sus plantaciones permanecen fuera de la comunidad durante los días de semana, ¿por que no pensar en proponer a un grupo de este tipo de personas encuentros sabatinos? Con mujeres embarazadas o con aquellas que tienen niños tiernos ¿porque no pensar en que lleven a sus niños a los encuentros para que los amamenten y no se sientan desesperadas por regresar a su casa? A los que por diversas razones no asisten y se retiran se puede atender en sus casas creando para ello círculos de interés. Lo importante es que se les brinde alternativas para que puedan integrarse al proceso educativo.

## **8. PERFIL DE INGRESO DEL EDUCANDO/A**

- Analfabeta/o o semianalfabetas/os.
- Voluntad y compromiso con su formación
- Nativo/a de la comunidad.
- Liderazgo al servicio de la comunidad.
- Edad : de 14 a 60 años

## **9. PERFIL DE EGRESO DE LOS/AS EDUCANDAS/OS.**

- Lee y escribe en su lengua materna y en español.
- Se expresa coherentemente en su L1 y en español.

- Resuelve cálculos matemáticos útiles para su vida familiar y comunitaria.
- Apoya a sus niños (as) en tareas escolares.
- Reconoce y valora su identidad individual.
- Promueve relaciones de poder en igualdad y respeto.
- Valora y practica medidas para prevenir enfermedades
- Incentiva y mejora el sistema de comercialización local diversificando la producción
- Anima el rescate y promoción de la medicina tradicional.
- Promueve diversos procesos para conservar la salud comunitaria.
- Comprometido con el cuidado y protección del medio ambiente

## **10 PERFIL DEL FACILITADOR/A**

1. Ser originario/a de la comunidad
2. Mayor de 18 años
3. Formación académica mínima: Tercer Año de Secundaria – Maestra/o de educación Primaria
4. Interés por el PEBI.
5. Dominio del miskito y de español
6. Contar con aceptación de la comunidad

## IX. BIBLIOGRAFIA

- Chiody Francisco, (1998) "Nuevos Desarrollos Curriculares en la educación de personas jóvenes y adultos", Santiago de Chile.
- Corredor Biológico del Atlántico CBA Diagnostico Socio económico realizado en Yulu durante el año 2003.
- CINTEFOR/ OIT (1994) Las áreas sensibles de la innovación curricular en el marco de los procesos de modernización INEA México. D.F  
-IPADE "Identidad y ciudadanía", Texto de educación básica. Managua, Septiembre 2004.
- Itzep y Ceto 2002.Método de alfabetización y educación de adultos Comunitaria  
CO PMA G- CHUS WUJ, Guatemala
- IBIS –KEPA- TERRANUOVA (2001) "Materiales de apoyo para la formación docente en Educación Intercultural Bilingüe versión preliminar 3",
- Leite (1993) Fundamentos y retos para transformar la enseñanza de la educación de jóvenes y adultos. CREFAL- México.
- Marti, (1984) "La Pedagogía como ciencia Pág. 31 "Editorial Pueblo y Educación La Habana Cuba.
- Mejia M. Raúl 1997 "Retos y futuro de la educación de adultos" (revista Tarea # 39, pagina 20- 24)
- Pizarro (1993) "Innovación curricular considerando la Interculturalidad y la educación bilingüe" pag. 243, Ecuador.
- Sistema Educativo autonómico Regional SEAR Segunda Edición (2002), Managua.
- MECD (2004) "Transformación Curricular de Educación de jóvenes y

adultos con orientación para el trabajo” , Managua Nicaragua.

-Venezia (2003) Materiales de apoyo para la formación docente en Educación Intercultural primera edición modulo 3 Managua.

Zarco Mera (2004) Interculturalidad y multiétnicidad en América Latina, México, D. F

# **IX. ANEXOS**

# Anexo 1

## Grupo focal con Madres y Padres

- I) Apertura: Se abre la sesión de trabajo con una clara explicación del objetivo de la investigación, las reglas, el investigador@ se presenta así mismo, se fomentan las opiniones divergentes y se establece la neutralidad del investigador.
- II) Preparación: Cada participante se presentará dando su nombre y respondiendo a un par de preguntas neutras acerca de sí mismos (a qué se dedican y algunas expectativas generales).
- III) Debate.

Guía de temas:

### **Educación:**

- 1) ¿Qué opinan de la educación en general?
- 2) ¿Estudian los adultos y los jóvenes de esta comunidad, cuantos estudian, a que hora, desde cuando? ¿Que dificultades han tenido?
- 3) ¿Como es la enseñanza que reciben, en que idioma, que tipo de textos usan, como son los maestros (titulados, empíricos, con experiencia)?
- 4) ¿Consideran que les sirve para algo estudiar? ¿En que les sirve?
- 5) ¿Cuál es la educación que esta comunidad o ustedes necesitan?

### **Salud:**

- 6) Vamos a iniciar haciendo una lista de los alimentos que ustedes consumen, ¿podrían decirnos cuáles son? ¿Son buenos alimentos? ¿Es lo que comen todos los de esta comunidad?

- 7) ¿En cuanto a las enfermedades, ustedes de qué se enferman? ¿Y sus hijos? ¿Cómo hacen cuando se enferman? ¿Van al puesto de salud o hay remedios caseros? ¿Cuáles son mejores?
- 8) ¿Ustedes han escuchado hablar de las enfermedades de transmisión sexual? ¿De cuáles? ¿Cómo resuelven ese problema. ¿Las mujeres cuando han estado embarazadas se hacen chequeo médico?, ¿cómo es la atención del parto (institucional, parteras)? ¿Qué opinan los hombres?
- 9) ¿En su comunidad hay personas consumidores de drogas, que hacen para que no caigan en este problema? ¿En qué afecta ser consumidor de drogas?

### **Medio ambiente y producción:**

- 10) ¿Ustedes beben agua de pozos, caños, ojo de agua? ¿Esa agua es saludable? ¿Ustedes la cuidan?
- 11) ¿Cuáles son sus recursos naturales? (hacer una lista) ¿cómo los usan? ¿La gente de esta comunidad los protege?, ¿qué cosas contaminan o destruyen el medio ambiente? ¿ustedes han participado en acciones para protegerlo? ¿Cómo podría mejorarse?
- 12) ¿Qué cultivan en esta comunidad? (hacer lista) ¿Cuáles son los sistemas tradicionales de producción? ¿Los mantienen? ¿Qué cambios ha habido? ¿Por qué? ¿De lo que produce esta comunidad quiénes se benefician? ¿lo venden o no? ¿quiénes lo venden los hombres o las mujeres?
- 13) ¿Cómo es el uso de la tierra, en cuanto a las parcelas o siembras? ¿Las mujeres tienen acceso? ¿Quiénes son los dueños?

### **Interculturalidad e identidad**

- 14) En esta comunidad, ¿cómo ha visto usted que se dan las relaciones familiares, entre padres y madres, hijos y demás parientes? ¿cómo

las valora? ¿Son fraternas? ¿Solidarias? ¿De cooperación? ¿Se dan casos de violencia en la misma familia y entre los adultos y jóvenes, niños, niñas?

- 15) ¿Cómo se lleva la gente de esta comunidad? Qué nos cuenta sobre eso? A qué se dedican los hombres y mujeres? se dan casos de violencia entre los miskitos y otras etnias? entre los líderes, las iglesias, los políticos, los jueces, etc.
- 16) ¿Que sabe de la educación intercultural Bilingüe, que importancia tiene este tipo de educación para los jóvenes y adultos?
- 17) En su casa cuál es el idioma que más usa?, cuál le gustaría usar más?, cuál le gustaría aprender? Y de las comidas, danzas y medicinas tradicionales que nos puede decir?
- 18) Cuéntenos cómo ven ustedes a los creoles?, a los mestizos?, a los mayangnas?, existe respeto mutuo entre estos grupos?
- 19) Ustedes se sienten satisfechos de ser miskitos?, de ser costeños y de ser nicaragüenses? Por qué?

### **Autonomía y derechos**

- 20) En general, cuáles son los derechos que tienen ustedes ?. Mencionen los derechos que creen que deberían tener ?. Ha oído hablar de los derechos indígenas? De los derechos humanos? De los derechos políticos? Cuáles son? Qué opina de eso?
- 21) Qué saben ustedes sobre la autonomía de nuestra región?, de su historia? Qué opinan? Creen que es importante saber sobre esto?
- 22) Ha oído hablar de las organizaciones comunitarias?, cuáles son las que existen? ustedes como personas adultas han participado? cómo las valora? Qué le hace falta para funcionar mejor?

### **Democracia**

- 23) Ustedes participan en las actividades de la comunidad? en cuales participan?

**IV) Cierre.**

**Grupo focal con Maestros/as**

**Guía de temas:**

**Educación:**

- 1) Qué opinan de la educación en general? La consideran importante para la vida?
- 2) Estudian los/as adultos y los/as jóvenes de esta comunidad, cuantos estudian, a que hora, desde cuando?
- 3) Como es la enseñanza que reciben, en que idioma, que tipo de textos usan, como son los maestros/as (titulados, empíricos, con experiencia)?
- 4) Consideran que les sirve para algo estudiar? En que les sirve?
- 5)Cuál es la educación que esta comunidad o ustedes necesitan?

**Salud:**

- 1) Cuéntenos cómo es la alimentación de los pobladores de esta comunidad?, haga una lista de los principales alimentos. Considera que es una alimentación saludable? Qué tipos de alimentos deberían consumir?
- 2) Normalmente de qué se enferman las personas de esta comunidad? Cómo hacen cuando se enferman?, van al puesto de salud o hay remedios caseros? Cuáles son mejores?
- 3) Como maestros/as han escuchado algún caso de esta comunidad de enfermedades de transmisión sexual? Qué dice la gente sobre esto? Tienen conocimientos? Cómo resuelven ese problema. Sobre las mujeres embarazadas, ustedes saben si hacen chequeo médico, cómo es la atención del parto (institucional, parteras)

- 4) En esta comunidad hay personas consumidores de drogas? La gente en general, tiene conocimientos de los efectos que esta produce? En qué apoyan los maestros? Dan charlas o concejos a los alumnos?

### **Medio ambiente:**

- 5) La gente de esta comunidad, consume agua de sus fuentes o del ojo de agua? Esa agua es saludable? la gente la cuida?
- 6) Cuáles son sus recursos naturales? (hacer una lista), cómo los usan? La gente de esta comunidad los protege?, qué cosas contaminan o destruyen el medio ambiente?, ustedes como maestros han enseñado a los alumnos cómo protegerlo? Cómo podría mejorarse?

### **Producción:**

- 7) Qué cultivan en esta comunidad? (hacer lista), cuáles son los sistemas tradicionales de producción? Los mantienen? Qué cambios ha habido? Por qué?. De lo que produce esta comunidad quiénes se benefician?, lo venden o no? quiénes lo venden los hombres o las mujeres?
- 8) Cómo es el uso de la tierra, en cuanto a las parcelas o siembras? Las mujeres tienen acceso? Quiénes son los dueños? (elaborar mapa de recursos).

### **Relaciones:**

- 9) En esta comunidad, cómo ha visto usted que se dan las relaciones familiares, entre padres y madres, hijos y demás parientes?, cómo las valora? Son fraternas? Solidarias? De cooperación?, se dan casos de violencia intra familiar ?
- 10) Cómo son las relaciones que se dan entre los comunitarios?. Qué nos cuenta sobre eso? Qué roles desempeñan los hombres y mujeres?, se dan casos de violencia interétnica?
- 11) Mantiene esta comunidad el funcionamiento de las organizaciones comunitarias?, ustedes como maestros participan?, cómo las valora? Qué le hace falta para funcionar mejor?

### **Interculturalidad e identidad:**

- 12) Anteriormente nos hablaban de las relaciones entre los comunitarios. Cuéntenos ahora cómo se da la convivencia entre los diferentes grupos étnicos y culturales?, ustedes cómo ven a los creolles?, a los mestizos?, a los mayangnas?, existe respeto mutuo entre los grupos?
- 13) La gente de esta comunidad se siente satisfecho de ser miskito?, de ser costeño y de ser nicaragüense? Por qué?
- 14) En esta comunidad cuál es el idioma que más se usa? La gente esta conforme con eso o le gustaría aprender otro idioma? Cuál es el idioma que usa para enseñar? Los alumnos le entienden? Cuál idioma sería mejor?

### **Autonomía y derechos**

- 15) Ha oído hablar de los derechos indígenas? De los derechos humanos? De los derechos políticos? Cuáles son? Qué opina de eso?
- 16) Qué saben los comunitarios y ustedes en particular de la autonomía de nuestra región?, de su historia? Qué opina? Cree que es importante saber sobre esto? Ustedes lo enseñan en la escuela?
- 17) La gente de esta comunidad es participativa? participan en las actividades de la escuela? en qué otras actividades participan? Ustedes como maestros participan en las actividades comunitarias?

### **Educación:**

- 18) Qué percepción tienen como maestros sobre lo que piensa la gente de esta comunidad sobre la educación en general? La consideran importante para la vida? Ellos consideran que les sirve para algo estudiar?, quiénes son los que más estudian?
- 19) Cuál es la educación que esta comunidad necesita?

- 20) Qué dificultades ha tenido usted para enseñar? Qué necesita para mejorar el proceso de enseñanza aprendizaje?

### **Implementación del Programa:**

- 21) Será que la gente de esta comunidad tenga interés para estudiar? Quiénes tendrán más interés? Los jóvenes, los hombres, las mujeres?
- 22) Consideran importante que la gente que no sabe leer ni escribir puedan estudiar? Por qué?, tendrán interés?, cómo podemos hacer para motivarlos?
- 23) Cómo cree que pueda funcionar un programa para eso? Qué se debe hacer antes para llevar a cabo esta idea? Qué facilidades hay para ello? Qué días son los más apropiados? A qué hora? Cuántas veces por semana? En qué local?
- 24) En qué idiomas preferirían esas personas que fueran esa enseñanza?
- 25) Quién podría impartirlo? A quién nos recomienda? Qué preparación debe tener esta persona?
- 26) Nos pueden dar sugerencias sobre la metodología y técnicas de enseñanza?, cómo deben ser los materiales didácticos? Los libros de textos?, et

## **Grupo focal con jóvenes**

### **Educación:**

- 1) Qué opinan de la educación en general? La consideran importante para la vida?
- 2) Estudian los/as adultos /as y los jóvenes de esta comunidad, cuantos estudian, a que hora, desde cuando?
- 3) Como es la enseñanza que reciben, en que idioma, que tipo de textos usan, como son los maestros (titulados, empíricos , con experiencia) ?

- 4) Consideran que les sirve para algo estudiar? En que les sirve?
- 5)Cuál es la educación que esta comunidad o ustedes necesitan?

**Salud:**

- 6) Vamos a iniciar haciendo una lista de los alimentos que ustedes consumen, podrían decirnos cuáles son?, son buenos alimentos? Es lo que come todos los de esta comunidad?
- 7) En cuanto a las enfermedades, ustedes de qué se enferman? Cómo hacen cuando se enferman?, van al puesto de salud o hay remedios caseros? Cuáles son mejores?
- 8) Ustedes ha escuchado hablar de las enfermedades de transmisión sexual? De cuáles? Saben cómo se resuelve ese problema?.
- 9) Qué saben ustedes sobre las drogas? En qué afecta ser consumidor?

**Medio ambiente:**

- 10) Ustedes beben agua de sus fuentes o del ojo de agua? Esa agua es saludable? Ustedes las cuidan?
- 11) Cuáles son sus recursos naturales? (hacer una lista), cómo los usan? Creen que es importante protegerlos?, que cosas contaminan o destruyen el medio ambiente?, ustedes han participado en acciones para protegerlo? Cómo podría mejorarse?

**Producción:**

- 12) Qué cultivan en esta comunidad? (hacer lista), cuáles son los sistemas tradicionales de producción? Los mantienen? Qué cambios ha habido? Por qué?. De lo que produce esta comunidad quiénes se benefician?, lo venden o no? quiénes lo venden los hombres o las mujeres? Participan los jóvenes? Cómo?
- 13) Cómo es el uso de la tierra, en cuanto a las parcelas o siembras? Las mujeres tienen acceso? Quiénes son los dueños?.

### **Relaciones:**

- 14) En esta comunidad, cómo ha visto usted que se dan las relaciones familiares, entre padres y madres, hijos y demás parientes?, cómo las valora? Son fraternas? Solidarias? De cooperación?, se dan casos de violencia en la misma familia y entre los adultos y jóvenes, niños, niñas, etc?
- 15) Cómo se lleva la gente de esta comunidad?. Qué nos cuenta sobre eso? A qué se dedican los hombres y mujeres?, se dan casos de violencia entre los miskitos y otras etnias? entre los líderes, las iglesias, los políticos, los jueces, etc.
- 16) Han oído hablar de las organizaciones comunitarias?, cuáles son las que existen? Son importantes? ustedes como jóvenes han participado? cómo las valora? Qué le hace falta para funcionar mejor?

### **Interculturalidad e identidad:**

- 17) Cuéntenos cómo ven ustedes a los creolles?, a los mestizos?, a los mayangnas?, existe respeto mutuo entre estos grupos?
- 18) Ustedes se sienten satisfechos de ser miskitos?, de ser costeño y de ser nicaragüense? Por qué?
- 19) En su casa cuál es el idioma que más usan?, entre los amigos? cuál les gustaría usar más?, cuál les gustaría aprender?

### **Autonomía y derechos**

- 20) En general, cuáles son los derechos que tienen ustedes como jóvenes?. Mencionen los derechos que creen que deberían tener?. Han oído hablar de los derechos indígenas? De los derechos humanos? De los derechos políticos? Cuáles son? Qué opinan de eso?
- 21) Qué saben ustedes sobre la autonomía de nuestra región?, de su historia? Qué opinan? Creen que es importante saber sobre esto?
- 22) Ustedes participan en las actividades de la comunidad? en qué participan?

## **Implementación del Programa:**

- 23) Ustedes tendrían interés de estudiar? Por qué? Les gustaría aprender a leer y a escribir? Qué otras cosas quisieran aprender por qué?
- 24) Si en esta comunidad se hace un Programa de educación de adultos, creen que pueda funcionar? Qué se debe hacer antes para llevar a cabo esta idea? Qué facilidades hay para eso?. En qué días ustedes estarían dispuestos a participar? A qué hora? Cuántas veces por semana? En qué local?, qué problemas o dificultades tendrían para participar?
- 25) En qué idiomas prefieren que se les enseñe?
- 26) El maestro debe de ser de aquí o no necesariamente?, cómo debe ser? Quién es el más adecuado?

## **v) Cierre.**

### **Entrevista a Directores.**

#### Datos generales:

Nombre:

Años de experiencia:

Edad:

Etnia:

Fecha de la entrevista:

#### Preguntas:

- 1) Qué percepción tienes como director(a) sobre lo que piensa la gente de esta comunidad sobre la educación que se les brinda?
- 2) ¿Hay atención educativa para los adultos y los jóvenes en esta comunidad? ¿Desde cuando? Quienes son los responsables?

- 3) Como persona que atiendes la educación en esta comunidad como ves la educación que se le da a los jóvenes y a los adultos?
- 4) Consideran que les sirve para algo estudiar? En que les sirve?
- 5) Cuál es la educación que esta comunidad necesita?
- 6) Qué dificultades ha tenido la escuela que usted dirige para enseñar? Qué han necesitado para mejorar el proceso de enseñanza aprendizaje?
- 7) Qué nos sugiere para motivar a la gente que no quiere participar?
- 8) En qué idiomas preferirían esas personas que fueran esa enseñanza? Por que? (Si responden que en español preguntar por que)
- 9) Qué nos sugiere sobre la metodología y técnicas de enseñanza para los adultos y jóvenes?, cómo deben ser los materiales didácticos? Los libros de textos?, etc.
- 10) En esta comunidad, cómo ha visto usted que se dan las relaciones familiares, entre padres y madres, hijos y demás parientes?, cómo las valora? Son fraternas? Solidarias? De cooperación?, se dan casos de violencia intrafamiliar ínter genérica?
- 11) Cómo son las relaciones que se dan entre los comunitarios?. Qué nos cuenta sobre eso? Qué roles desempeñan los hombres y mujeres?, se dan casos de violencia interétnica?
- 12) Mantiene esta comunidad el funcionamiento de las organizaciones comunitarias?, ustedes como maestros participan?, cómo las valora? Qué le hace falta para funcionar mejor?
- 13) Cómo se da la convivencia entre los diferentes grupos étnicos y culturales?
- 14) La gente de esta comunidad se siente satisfecho de ser miskito?, de ser costeño y de ser nicaragüense? Por qué?
- 15) En esta comunidad cuál es el idioma que más se usa? La gente esta conforme con eso o le gustaría aprender otro idioma? Cuál es el idioma que usa su escuela para enseñar?

- 16) La gente sabe de los derechos indígenas? De los derechos humanos? De los derechos políticos? Cuáles conocen, cuáles no? Qué opina de eso?
- 17) Qué saben los comunitarios de la autonomía de nuestra región?, de su historia? Qué opina? Cree que es importante saber sobre esto? Ustedes lo enseñan en la escuela?
- 18) La gente de esta comunidad es participativa? participan en las actividades de la escuela? en qué otras actividades participan? Ustedes como directores participan en las actividades comunitarias?

## Entrevista a la Responsable de educación de adultos del MECD.

### Datos generales:

Nombre: \_\_\_\_\_

Edad: \_\_\_\_\_

Etnia: \_\_\_\_\_

Años de experiencia: \_\_\_\_\_

Fecha de la entrevista: \_\_\_\_\_

### Preguntas:

1. Como Técnico responsable de la educación de adultos en la comunidad de Yulu Qué percepción tienen sobre la educación que el MECD brinda a los jóvenes y adultos?
- 2.Cuál cree que es la educación que esta comunidad necesita?
- 3.¿Qué dificultades han tenido los(as) maestros que atienden la educación de adultos en esta comunidad?
- 4.¿Que tipo de materiales y libros de textos utilizan para dar clases a los jóvenes y adultos¿ Qué han necesitado para mejorar el proceso de enseñanza - aprendizaje?
- 5.¿Cada cuanto reciben capacitaciones los maestros por parte del MECD quien financia las capacitaciones?
- 6.¿Qué nos puede decir sobre la metodología y técnicas de enseñanza que aplican para los adultos y jóvenes? En qué idiomas enseñan?
7. Cuéntenos si la gente adulta o joven de esta comunidad tiene interés para estudiar?
8. En esta comunidad, cómo ha visto usted que se dan las relaciones familiares, entre padres y madres, hijos y demás parientes?, cómo

las valora? Son fraternas? Solidarias? De cooperación?, se dan casos de violencia intrafamiliar intergenérica?

9. Cómo son las relaciones que se dan entre los comunitarios?. Qué nos cuenta sobre eso? Qué roles desempeñan los hombres y mujeres?, se dan casos de violencia interétnica?
10. Que nos puede decir sobre el funcionamiento organizativo de la comunidad? participan los maestros? Qué le hace falta para funcionar mejor?
11. Sabe usted cómo se da la convivencia entre los diferentes grupos étnicos y culturales?
12. Cree usted que la gente de esta comunidad se siente satisfecho de ser miskito?, de ser costeño y de ser nicaragüense? Por qué?
13. En esta comunidad cuál es el idioma que más se usa? La gente esta conforme con eso o le gustaría aprender otro idioma?
14. La gente sabe de los derechos indígenas? De los derechos humanos? De los derechos políticos? Cuáles conocen, cuáles no? Qué opina de eso?
15. Qué saben los comunitarios de la autonomía de nuestra región?, de su historia? Qué opina? Cree que es importante saber sobre esto? Ustedes lo enseñan en la escuela?

## ANEXO 2

### Marco Legal de la Educación Intercultural Bilingüe

Nos parece importante plantear el marco legal internacional y nacional en que se sustenta la educación intercultural bilingüe de adultos y que se propone promover el IPADE en coordinación con FUNIC-MUJER, el MECD y diversos sectores sociales que inciden en el área educativa en el Municipio de Puerto cabezas, ya que esto dará la pauta para el enfoque del programa con el respaldo jurídico correspondiente.

#### Nivel internacional

- Declaración de los Pueblos Indígenas en las Naciones Unidas (ONU) respecto al tema de Educación:

Los pueblos indígenas tienen el derecho a todos los niveles y formas de educación del Estado. Los pueblos indígenas tienen el Derecho a establecer y controlar sus sistemas e instituciones docentes impartiendo educación en sus propios idiomas y en consonancia con sus métodos culturales de enseñanza y aprendizaje (Arto 15). También los artos. 16 y 31 hacen referencia a la educación, relacionada a los Pueblos Indígenas.

#### Declaración Universal de los Derechos Lingüísticos

Proclamado el 06 de Junio de 1996 en la ciudad de Barcelona.

#### Artículo 23

1. La educación debe contribuir a fomentar la capacidad de autoexpresión lingüística y cultural de la comunidad lingüística del territorio donde es impartida.
2. La educación debe contribuir al mantenimiento y desarrollo de la lengua hablada por la comunidad lingüística del territorio donde es impartida.

3. La educación debe estar siempre al servicio de la diversidad lingüística y cultural y las relaciones armoniosas entre diferentes comunidades lingüísticas de todo el mundo.
4. En el marco de los principios anteriores, todo el mundo tiene derecho a aprender cualquier lengua.

#### **Artículo 24**

Toda comunidad lingüística tiene derecho a decidir cual debe ser el grado de presencia de su lengua, como lengua vehicular y como objeto de estudio, en todos los niveles de la educación dentro de su territorio: pre- escolar, primaria, secundaria, técnico y profesional, universitario y formación de adultos.

#### **Artículo 25**

Toda comunidad lingüística tiene derecho a disponer de todos los recursos humanos y materiales necesarios para conseguir el grado deseado de presencia de su lengua en todos los niveles de la educación dentro de su territorio: enseñarles debidamente formados, métodos pedagógicos adecuados, manuales, financiación, locales y equipos, medios tecnológicos tradicionales e innovadores.

#### **Artículo 26**

Toda comunidad lingüística tiene derecho a una educación que permita a todos sus miembros adquirir el pleno dominio de su propia lengua, con las diversas capacidades relativas a todos los ámbitos de uso habituales, así como el mejor dominio posible de cualquier otra lengua que deseen conocer.

#### **Artículo 28**

Toda comunidad lingüística tiene derecho a una educación que permita a todos sus miembros un conocimiento profundo de su patrimonio cultural (historia y geografía, literatura y otras manifestaciones de la propia cultura) así como el máximo dominio posible de cualquier otra cultura que deseen conocer.

## **Artículo 29**

1. Toda persona tiene derecho a recibir la educación en la lengua propia del territorio donde reside.
2. Este derecho no excluye el derecho de acceso al conocimiento oral y escrito de  
Cualquier lengua que le sirva de herramienta de comunicación con otras comunidades lingüísticas.

## **Artículo 30**

La lengua y la cultura de cada comunidad lingüística deben ser objeto de estudio y de investigación.

En América Latina el proyecto de Declaración Americana de los Derechos de los Pueblos Indígenas propone en el arto. 9 que los pueblos indígenas tendrán el derecho a: -establecer e implementar sus propios programas, instituciones e instalaciones educacionales, preparar y aplicar sus propios planes, programas, currículo y materiales de enseñanza y a formar, capacitar y acreditar a sus docentes y administradores.

### Convenio 169 de la OIT:

En la parte IV y VI menciona:

“Se debe promover la participación de miembros de Pueblos Indígenas en programas de formación profesional de aplicación general”.

“Se debe adoptar medidas para garantizar a todos los miembros de los pueblos indígenas la posibilidad de adquirir una educación para todos los niveles”.

### **Nivel nacional**

### **Constitución Política de Nicaragua:**

**Arto 11.** El español es el idioma oficial del Estado. Las lenguas de las comunidades de la costa Atlántica de Nicaragua también tendrán uso oficial en los casos que establezca la ley.

Arto. 90. Las comunidades de la Costa Atlántica tienen derecho a la libre expresión y preservación de sus lenguas, arte y cultura.

**Arto. 121.** El Acceso a la educación es libre e igual para todos los nicaragüenses. La enseñanza básica es gratuita y obligatoria. Las comunidades de la Costa Atlántica tienen acceso en su región a la educación en su lengua materna en los niveles que se determine, de acuerdo con los planes de programas nacionales.

### **Ley de Autonomía:**

La ley de autonomía establece en el título I Capítulo III De los derechos, deberes, y garantías de los habitantes de las comunidades de las regiones autónomas, arto. 11 numeral 5 “la educación en su lengua materna y en español, mediante programas que recoja su patrimonio histórico, su sistema de valores, las tradiciones y características de su medio ambiente, todo de acuerdo con el sistema educativo nacional.

Arto. 8 Establece como atribución de los órganos administrativos de la región autónoma, el administrar los programas de educación y cultura y promover el estudio, fomento, desarrollo, preservación y difusión de las culturas tradicionales de las comunidades de la Costa Atlántica, así como su patrimonio histórico, artístico, lingüístico y cultural.

### **Ley de Lenguas (1993)**

La ley 162, se aprueba en 1993. En el Capítulo II de la Educación y Comunicación Arto. 7 numeral 5 expresa que los programas de Educación Intercultural Bilingüe se ampliarán hacia los programas de educación de adultos en las regiones autónomas.

### **Decreto de Ley 571 (1980)**

La Ley sobre la educación en lenguas de la Costa atlántica considera que la enseñanza en el idioma materno constituye un eje fundamental en la existencia e identidad de las personas y los pueblos indígenas y comunidades étnicas.

## **Ley General de Educación Básica y Media**

Cap. 2 Definiciones garantías, derechos y obligaciones Art. 9 expresa literalmente “La educación Intercultural en su lengua materna es un derecho de los pueblos indígenas de la Costa atlántica, el cual será ejercido de acuerdo a la presente ley, y en consonancia con los padres de familia”.

# ANEXO 4

## Mapa de la comunidad de Yulu

Croquis : Yulu  
Escala : 1:10000

